

COMMISSION ÉLECTROTECHNIQUE INTERNATIONALE

INTERNATIONAL ELECTROTECHNICAL COMMISSION

МЕЖДУНАРОДНАЯ ЭЛЕКТРОТЕХНИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ

Publication 50(602) — Публикация 50(602)

1983

Vocabulaire Electrotechnique International

**Chapitre 602: Production, transport et distribution
de l'énergie électrique — Production**

International Electrotechnical Vocabulary

**Chapter 602: Generation, transmission and
distribution of electricity — Generation**

Международный электротехнический словарь

**Глава 602: Производство, передача и распределение
электрической энергии — Производство электрической энергии**



© CEI 1983

Droits de reproduction réservés — Copyright - all rights reserved — Право издания охраняется законом

Bureau Central de la Commission Electrotechnique Internationale

3, rue de Varembe
Genève, Suisse

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-602:1983

COMMISSION ÉLECTROTECHNIQUE INTERNATIONALE

INTERNATIONAL ELECTROTECHNICAL COMMISSION

МЕЖДУНАРОДНАЯ ЭЛЕКТРОТЕХНИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ

Publication 50(602) — Публикация 50(602)

1983

Vocabulaire Electrotechnique International

**Chapitre 602: Production, transport et distribution
de l'énergie électrique — Production**

International Electrotechnical Vocabulary

**Chapter 602: Generation, transmission and
distribution of electricity — Generation**

Международный электротехнический словарь

**Глава 602: Производство, передача и распределение
электрической энергии — Производство электрической энергии**



© CEI 1983

Droits de reproduction réservés — Copyright - all rights reserved — Право издания охраняется законом

Aucune partie de cette publication ne peut être reproduite ni utilisée sous quelque forme que ce soit et par aucun procédé, électronique ou mécanique, y compris la photocopie et les microfilms, sans l'accord écrit de l'éditeur.

No part of this publication may be reproduced or utilized in any form or by any means, electronic or mechanical, including photocopying and microfilm, without permission in writing from the publisher.

Запрещается без письменного разрешения издателя воспроизведение или копирование этой публикации или ее части в любой форме или любыми средствами — электронными или механическими, включая фотокопию и микрофильм.

Bureau Central de la Commission Electrotechnique Internationale

3, rue de Varembe
Genève, Suisse

CODE PRIX
PRICE CODE

S

*Pour prix, voir catalogue en vigueur
For price, see current catalogue*

SOMMAIRE

	Pages
PRÉAMBULE	V
PRÉFACE	V
Sections	
602-01 Centrales électriques	1
602-02 Installations et matériels de production	8
602-03 Exploitation des centrales	20
Index	27

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-602:1983

CONTENTS

	Page
FOREWORD	VI
PREFACE	VI
Section	
602-01 Power stations	1
602-02 Installation and generation equipment	8
602-03 Operation of power stations	20
Index	27

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-602:1983

СОДЕРЖАНИЕ

	Стр.
Предисловие	VII
Введение	VII
Раздел	
602-01 Электрические станции	1
602-02 Сооружения и оборудование для производства электрической энергии	8
602-03 Эксплуатация электростанций	20
Алфавитный указатель	27

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-602:1983

COMMISSION ÉLECTROTECHNIQUE INTERNATIONALE

VOCABULAIRE ÉLECTROTECHNIQUE INTERNATIONAL

CHAPITRE 602: PRODUCTION, TRANSPORT ET DISTRIBUTION
DE L'ÉNERGIE ÉLECTRIQUE — PRODUCTION

PRÉAMBULE

- 1) Les décisions ou accords officiels de la CEI en ce qui concerne les questions techniques, préparés par des Comités d'Etudes où sont représentés tous les Comités nationaux s'intéressant à ces questions, expriment dans la plus grande mesure possible un accord international sur les sujets examinés.
- 2) Ces décisions constituent des recommandations internationales et sont agréées comme telles par les Comités nationaux.
- 3) Dans le but d'encourager l'unification internationale, la CEI exprime le vœu que tous les Comités nationaux adoptent dans leurs règles nationales le texte de la recommandation de la CEI, dans la mesure où les conditions nationales le permettent. Toute divergence entre la recommandation de la CEI et la règle nationale correspondante doit, dans la mesure du possible, être indiquée en termes clairs dans cette dernière.

PRÉFACE

Cette publication constitue le deuxième chapitre d'un ensemble de cinq chapitres du VEI consacrés à la production, au transport et à la distribution d'énergie électrique conformément au plan suivant:

Chapitre 601: Généralités
Chapitre 602: Production
Chapitre 603: Planification et conduite des réseaux
Chapitre 604: Exploitation
Chapitre 605: Postes

Ces chapitres constituent une révision du groupe 25 de la deuxième édition du VEI publiée en 1965 et ont été préparés, à partir de 1968, par le groupe de travail 1/GTp 601 dont le Secrétariat a été assuré successivement par le Comité national de l'Union des Républiques Socialistes Soviétiques puis, à partir de 1976, par le Comité national allemand.

Le chapitre 602 « Production » a été conçu volontairement de façon très restrictive quant à son domaine de terminologie. Les matériels de production ont été principalement considérés d'après les fonctions qu'ils remplissent et l'on n'a retenu que le petit nombre de termes nécessaires aux planificateurs et aux exploitants de réseaux. Le chapitre 602 reste donc essentiellement un chapitre d'électrotechnique qui exclut, autant que possible, tout détail de construction dans la définition des matériels.

Un premier projet, document 1(VEI 602)(Secrétariat)1156 a été diffusé pour observations en février 1980. Après une réunion élargie du groupe de travail GT 601 tenue à Paris du 1^{er} au 3 octobre 1980, un deuxième projet, document 1(VEI 602)(Bureau Central)1152 a été soumis aux Comités nationaux pour approbation selon la Règle des Six Mois en janvier 1981.

Les Comités nationaux des pays suivants se sont prononcés explicitement en faveur de la publication:

Australie	Etats-Unis d'Amérique	Suède
Belgique	France	Suisse
Brésil	Israël	Tchécoslovaquie
Canada	Italie	Union des Républiques
Corée (République de)	Roumanie	Socialistes Soviétiques
Egypte	Royaume-Uni	

INTERNATIONAL ELECTROTECHNICAL COMMISSION

INTERNATIONAL ELECTROTECHNICAL VOCABULARY

CHAPTER 602: GENERATION, TRANSMISSION AND DISTRIBUTION
OF ELECTRICITY — GENERATION

FOREWORD

- 1) The formal decisions or agreements of the IEC on technical matters, prepared by Technical Committees on which all the National Committees having a special interest therein are represented, express, as nearly as possible, an international consensus of opinion on the subjects dealt with.
- 2) They have the form of recommendations for international use and they are accepted by the National Committees in that sense.
- 3) In order to promote international unification, the IEC expresses the wish that all National Committees should adopt the text of the IEC recommendation for their national rules in so far as national conditions will permit. Any divergence between the IEC recommendation and the corresponding national rules should, as far as possible, be clearly indicated in the latter.

PREFACE

This publication forms the second chapter of a set of five chapters of the IEC dealing with the generation, transmission and distribution of electricity, in accordance with the following plan:

Chapter 601: General
 Chapter 602: Generation
 Chapter 603: Power system planning and management
 Chapter 604: Operation
 Chapter 605: Substations

These chapters are a revision of Group 25 of the second edition of the IEC published in 1965 and have been in preparation since 1968. The work has been carried out by Working Group 1/WGp 601, the Secretariat duties being held by the National Committee of the Union of Soviet Socialist Republics until 1976 and by the German National Committee since then.

The terminology of Chapter 602 "Generation" has intentionally been restricted to cover only a very limited field. Generating equipment has been considered primarily on the basis of its function and only the few terms needed by system planners and operators have been selected. Chapter 602 thus remains essentially an electrotechnical chapter which excludes, as far as possible, any constructional details in the definition of equipment.

A first draft, Document 1(IEV 602)(Secretariat)1156, was circulated for comments in February 1980. After an enlarged meeting of Working Group WG 601 held in Paris from 1st to 3rd October 1980, a second draft, Document 1(IEV 602)(Central Office)1152, was submitted to the National Committees for approval under the Six Months' Rule in January 1981.

The National Committees of the following countries voted explicitly in favour of publication:

Australia	France	Switzerland
Belgium	Israel	Union of Soviet
Brazil	Italy	Socialist Republics
Canada	Korea (Republic of)	United Kingdom
Czechoslovakia	Romania	United States of America
Egypt	Sweden	

МЕЖДУНАРОДНАЯ ЭЛЕКТРОТЕХНИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ

МЕЖДУНАРОДНЫЙ ЭЛЕКТРОТЕХНИЧЕСКИЙ СЛОВАРЬ

ГЛАВА 602: ПРОИЗВОДСТВО, ПЕРЕДАЧА И РАСПРЕДЕЛЕНИЕ
ЭЛЕКТРИЧЕСКОЙ ЭНЕРГИИ —
ПРОИЗВОДСТВО ЭЛЕКТРИЧЕСКОЙ ЭНЕРГИИ

ПРЕДИСЛОВИЕ

- 1) Официальные решения или соглашения МЭК по техническим вопросам, подготовленные техническими комитетами, в которых представлены все заинтересованные национальные комитеты, выражают, по возможности точно, международную точку зрения в данной области.
- 2) Данные решения представляют собой рекомендации для международного пользования и в этом виде принимаются национальными комитетами.
- 3) В целях содействия международной унификации МЭК выражает пожелание, чтобы все национальные комитеты приняли за основу своих государственных стандартов рекомендации МЭК, насколько это допускают условия данной страны. Любые расхождения, которые могут иметь место между рекомендациями МЭК и соответствующими национальными стандартами, должны быть, насколько это возможно, упомянуты в последних.

ВВЕДЕНИЕ

Настоящая глава является второй из пяти глав Международного электротехнического словаря, посвященных производству, передаче и распределению электрической энергии, согласно нижеследующему их содержанию:

Глава 601: Общие понятия

Глава 602: Производство электрической энергии

Глава 603: Энергетические системы

Глава 604: Эксплуатация

Глава 605: Подстанции

Эти главы должны заменить второе издание 25-й группы словаря, вышедшее из печати в 1965 году, и подготовлены рабочей группой 601 при организации этой работы последовательно Советским комитетом МЭК — с 1968 года и затем национальным комитетом Федеративной Республики Германии — с 1976 года.

Глава 602 содержит терминологический материал, касающийся, в основном, оборудования и эксплуатации электростанций и энергосистем. Из электротехнических понятий исключены, насколько было возможно, материалы о деталях конструктивного характера.

Первая редакция, документ 1(МЭС 602)(Секретариат)1156, разослана для замечаний в феврале 1980 года. После расширенного заседания рабочей группы 601 в Париже 3-го октября 1980 года вторая редакция, документ 1(МЭС 602)(Центральное бюро)1152, была разослана национальным комитетам для одобрения по правилу шести месяцев в январе 1981 года.

Документ одобрили Национальные комитеты следующих стран:

Австралия
Бельгия
Бразилия
Великобритания
Египет
Израиль
Италия

Канада
Румыния
Соединенные Штаты Америки
Союз Советских Социалистических
Республик
Франция

Чехословакия
Швейцария
Швеция
Южная Корея

— Page blanche —

— Blank page —

— Незаполненная страница —

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-602:1983

CHAPITRE 602: PRODUCTION, TRANSPORT ET DISTRIBUTION DE L'ÉNERGIE ÉLECTRIQUE — PRODUCTION

CHAPTER 602: GENERATION, TRANSMISSION AND DISTRIBUTION OF ELECTRICITY — GENERATION

ГЛАВА 602: ПРОИЗВОДСТВО, ПЕРЕДАЧА И РАСПРЕДЕЛЕНИЕ ЭЛЕКТРИЧЕСКОЙ ЭНЕРГИИ — ПРОИЗВОДСТВО ЭЛЕКТРИЧЕСКОЙ ЭНЕРГИИ

SECTION 602-01 — CENTRALES ÉLECTRIQUES

SECTION 602-01 — POWER STATIONS

РАЗДЕЛ 602-01 — ЭЛЕКТРИЧЕСКИЕ СТАНЦИИ

602-01-01

centrale électrique

Équipement destiné à la production d'énergie électrique et qui comprend les ouvrages de génie civil, de conversion énergétique ainsi que l'appareillage associé.

power station

An installation whose purpose is to generate electricity and which includes civil engineering works, energy conversion equipment and all the necessary ancillary equipment.

электрическая станция

Установка для генерирования и преобразования электрической энергии, включающая необходимое основное и вспомогательное оборудование.

Kraftwerk
central eléctrica
centrale
elektrische centrale
elektrownia
kraftstation

602-01-02

parc de production

Ensemble des moyens de production d'un réseau.

generation system

The total means of generation in a system.

электрогенерирующая система

Совокупность генерирующего электрическую энергию оборудования энергетической системы.

Kraftwerkspark
parque de generación
parco di produzione
produktiepark
system wytwarzania
produktionssystem

Note. — On peut ne considérer qu'un sous-ensemble défini d'un parc de production (exemple: parc thermique).

Note. — One can also consider only one given subgroup (thermal generation system for example).

Примечание. — Можно понимать также оборудование определенной группы электростанций (например, генерирующая система тепловых электростанций).

602-01-03

aménagement hydro-électrique

Complexe ordonné d'ouvrages de génie civil, de machines et d'appareillages divers destiné principalement à transformer l'énergie potentielle de gravité de l'eau en énergie électrique.

hydroelectric installation

An ordered arrangement of civil engineering structures, machinery and plant designed chiefly to convert the gravitational potential energy of water into electricity.

гидроузел энергетического назначения

Комплекс сооружений, машин и другого оборудования, предназначенный главным образом для преобразования потенциальной энергии воды в электрическую энергию.

Wasserkraftanlage
aprovechamiento
hidroeléctrico
impianto idroelettrico
waterkrachtinstallatie
obiekt
wodno-elektroenergetyczny
vattenkraftanläggning

602-01-04

centrale hydro-électrique
usine hydro-électrique (CH)
centrale hydraulique (déconseillé)

Centrale dans laquelle l'énergie de gravité de l'eau est transformée en énergie électrique.

hydroelectric power station

A power station in which the gravitational energy of water is converted into electricity.

гидроэлектростанция

Электрическая станция, преобразующая механическую энергию воды в электрическую энергию.

Wasserkraftwerk
central hidroeléctrica
centrale idroelettrica
waterkrachtcentrale
elektrownia wodna
vattenkraftstation

602-01-05

centrale au fil de l'eau

Centrale hydro-électrique qui utilise le débit de la rivière tel qu'il se présente, la durée de remplissage de son propre réservoir par les apports hydrauliques étant pratiquement négligeable.

run-of-river power station

A hydroelectric power station which uses the river flow as it occurs, the filling period of its own reservoir by the cumulative water flows being practically negligible.

гидроэлектростанция на бытовом стоке

Гидроэлектростанция с бассейном малого объема, работающая практически без регулирования стока.

Laufwasserkraftwerk
central de agua fluyente
centrale ad acqua fluente
riviercentrale
elektrownia przepływowa
strömkräftstation

602-01-06

centrale d'éclusee

Centrale hydro-électrique dont le réservoir a une durée de remplissage par les apports hydrauliques qui permet de stocker l'eau pendant une durée appréciable de quelques semaines au plus.

pondage power station

A hydroelectric power station in which the filling period of the reservoir based on the cumulative water flows permits the storage of water over a period of a few weeks at the most.

гидроэлектростанция с недельным регулированием

Гидроэлектростанция, водохранилище которой позволяет запасать воду в течение периода времени не более нескольких недель.

.....
central de represada
centrale con serbatoio
settimanale
riviercentrale met buffering
elektrownia zbiornikowa o
krótkotrwałym wyrównaniu
vattenkraftstation med
korttidsmagasin

Note. — Une centrale d'éclusee permet en particulier, de stocker les apports aux périodes de faible charge pour les turbiner aux périodes de forte charge du ou des jours suivants.

Note. — In particular, a pondage station permits the cumulative water flows to be stored during periods of low load to enable the turbine to operate during high load periods on the same or following days.

Примечание. — В частности, гидроэлектростанция с недельным регулированием позволяет запасать воду в периоды малой нагрузки и работать с повышенной нагрузкой в тот же или также в последующие дни.

602-01-07

centrale de lac

Centrale hydro-électrique dont le réservoir a une durée de remplissage par les apports hydrauliques supérieure à plusieurs semaines.

reservoir power station

A hydroelectric power station in which the filling period of the reservoir based on the cumulative water flows is longer than several weeks.

гидроэлектростанция с сезонным регулированием

Гидроэлектростанция, у которой время наполнения водохранилища более нескольких недель.

.....
central de embalse
centrale con serbatoio
stagionale
waterkrachtcentrale met
spaarbekken
elektrownia zbiornikowa o
długotrwałym wyrównaniu
vattenkraftstation med
långtidsmagasin

Note. — Une centrale de lac permet généralement de stocker les apports en périodes de hautes eaux pour les utiliser ultérieurement aux périodes de forte charge.

Note. — A reservoir power station generally permits the cumulative water flows to be stored during the high water periods to enable the turbine to operate during later high load periods.

Примечание. — Гидроэлектростанция с сезонным регулированием позволяет запасать воду в многоводные периоды и использовать в периоды повышенной нагрузки.

602-01-08

centrale marémotrice

Centrale hydro-électrique qui utilise les différences de hauteur d'eau dues à l'amplitude des marées.

tidal power station

A hydroelectric power station which uses the differences in water height due to the tides.

приливная гидроэлектростанция

Гидроэлектростанция, использующая разность в уровнях воды, создаваемую морскими приливами.

Gezeitenkraftwerk
central mareomotriz
centrale mareomotrice
getijdecentrale
elektrownia pływowa
tidvattenkraftstation

602-01-09

accumulation par pompage

Opération par laquelle l'eau est élevée à l'aide de pompes et accumulée pour être ensuite utilisée dans un ou plusieurs aménagements hydro-électriques aux fins de production d'énergie électrique.

pumped storage

The operation whereby water is raised by means of pumps and stored for later use in one or more hydroelectric installations for the generation of electricity.

гидроаккумулирование

Подъем воды с помощью насосов и накопление её для последующего использования на одной или нескольких гидроэлектростанциях для производства электрической энергии.

Pumpspeicherung
acumulación por bombeo
accumulazione per pompaggio
pomposlag
akumulowanie wody przez pompowanie
magasinpumping

602-01-10

centrale de pompage

Centrale hydro-électrique disposant d'un réservoir supérieur et d'un réservoir inférieur permettant de réaliser des cycles pompage-turbinage.

pumped storage power station

A hydroelectric power station employing high level and low level reservoirs permitting repeated pumping and generating cycles to be carried out.

гидроаккумулирующая электростанция

Гидроэлектростанция, использующая верхнее и нижнее водохранилища для работы с повторяющимися циклами перекачивания воды и генерирования электрической энергии.

Pumpspeicherkraftwerk
central de bombeo
centrale di pompaggio
pompcentrale
elektrownia pompowa
pumpkraftstation

602-01-11

chute brute d'une centrale hydro-électrique

Différence de hauteur entre les niveaux d'eau amont et aval dans des conditions spécifiées.

gross head of a hydroelectric power station

The difference in height between the water intake and tail-race levels under specified conditions.

напор ГЭС брутто

Разность в уровнях водозабора и нижнего бьефа при установленных условиях.

Bruttofallhöhe eines Wasserkraftwerks
salto bruto de una central hidroeléctrica
salto utile lordo d'una centrale idroelettrica
bruto stuwhoogte van een waterkrachtcentrale
spad brutto elektrowni wodnej
bruttofallhöjd för vattenkraftstation

602-01-12

chute nette d'une centrale hydro-électrique

Chute brute d'une centrale hydro-électrique diminuée d'une hauteur équivalente aux pertes hydrauliques sauf celles qui sont dues aux turbines.

net head of a hydroelectric power station

The gross head of a hydroelectric power station less a height equivalent to the hydraulic losses excluding those in the turbines.

напор ГЭС нетто

Напор ГЭС брутто, уменьшенный на величину потерь напора, за исключением потерь напора в турбинах.

Nettofallhöhe eines Wasserkraftwerks
salto neto de una central hidroeléctrica
salto utile netto d'una centrale idroelettrica
netto stuwhoogte van een waterkrachtcentrale
spad netto elektrowni wodnej
nettofallhöjd för vattenkraftstation

602-01-13

capacité utile en eau d'un réservoir

Volume d'eau compris entre les niveaux le plus bas et le plus haut admis pour l'exploitation normale d'un réservoir.

useful water capacity of a reservoir

The volume of water which a reservoir can hold between the lowest and highest levels normal allowable.

полезный объем водохранилища

Объем воды, заключенный между высшим и низшим уровнями воды, допустимыми при нормальной эксплуатации водохранилища.

Nutzraum eines Speichers
capacidad útil en agua de un embalse
capacità utile in acqua di un serbatoio
nuttige watercapaciteit van een stuwmeer
pojemność zbiornika użyteczna
total magasinvolym

602-01-14

capacité en énergie d'un réservoir

Quantité d'énergie électrique qui serait produite par les centrales influencées par un réservoir en cas de vidange complète de sa capacité utile en eau.

energy capability of a reservoir

The amount of electricity which could be generated by one or more power stations supplied by a reservoir by the complete draining of its useful water capacity.

энергетический эквивалент полезной емкости водохранилища

Количество электрической энергии, которое может быть произведено на одной или нескольких электростанциях, получающих воду из данного водохранилища при полной сработке его полезного объема.

Arbeitsvermögen eines Speichers
capacidad en energía eléctrica de un embalse
capacità in energia di un serbatoio
energiecapaciteit van een stuwwmeer
zasób energetyczny zbiornika
total magazinsenergi

602-01-15

réserve utile en eau d'un réservoir

Volume d'eau que le réservoir contient à un instant donné au-dessus du niveau le plus bas admis pour son exploitation normale.

useful water reserve of a reservoir

The volume of water contained at a given moment above the lowest normally allowable working level.

наличный запас воды в водохранилище

Объем воды, содержащейся в водохранилище в данный момент времени выше наинизшего допускаемого уровня.

Speichernutzung
reserva útil en agua de un embalse
riserva utile in acqua di un serbatoio
nuttige waterreserve van een stuwwmeer
rezerwa użyteczna pojemności wody w zbiorniku
magasinsinnehäll

602-01-16

réserve en énergie électrique d'un réservoir

Quantité d'énergie électrique qui serait produite par les centrales influencées par un réservoir en cas de vidange complète de sa réserve utile en eau.

energy reserve of a reservoir

The amount of electricity which could be generated by power stations supplied by a reservoir by the complete draining of its useful water reserve.

энергетический эквивалент запаса воды

Количество электрической энергии, которое может быть получено на гидроэлектростанциях при полной сработке наличного запаса воды.

Arbeitsvorrat eines Speichers
reserva en energía eléctrica de un embalse
riserva in energia di un serbatoio
elektrische energiereserve van een stuwwmeer
rezerwa energii elektrycznej w zbiorniku
energiinnehäll i ett magasin

602-01-17

facteur de remplissage en énergie électrique

Rapport de la réserve en énergie électrique d'un réservoir ou d'un ensemble de réservoirs, à un instant donné, à leur capacité en énergie.

reservoir fullness factor

The ratio of the electricity reserve of one or more reservoirs, at a given moment, to their energy capability.

энергетический коэффициент заполнения водохранилища

Отношение энергетического эквивалента наличного запаса воды в одном или нескольких водохранилищах к энергетическому эквиваленту их полезной емкости.

Speicherfüllungsgrad
factor de llenado en energía eléctrica
coefficiente di invaso in energia elettrica
elektrische vultactor van een stuwwmeer
współczynnik wypełnienia zbiornika
fyllnadsggrad

602-01-18

apports hydrauliques

Volume total d'eau correspondant au débit traversant une section d'un cours d'eau durant un intervalle de temps donné.

water cumulative flows

Total volume of water flowing through a given cross-section of water course during a given period of time.

сток

Объем воды, протекающей через данный створ водотока за рассматриваемый период времени.

Zuflussmenge, Abflussmenge
aportaciones hidráulicas
deflusso
wateraanvoer
przepływ wody
ackumulerad vattenföring

602-01-19

productibilité (d'un ou d'un ensemble d'aménagements hydro-électriques)

Quantité d'énergie électrique que l'ensemble des apports hydrauliques, corrigés des influences amont, permettrait de produire dans des conditions optimales pendant un intervalle de temps donné.

energy capability (of one or more hydroelectric installations)

The amount of electricity which the cumulative water flows, amended by upstream conditions, can produce under optimum conditions during a given period of time.

потенциальная энергия водотока

Количество электрической энергии, которое может быть получено на данном стоке при оптимальных условиях его использования за рассматриваемый период времени.

Arbeitsvermögen

producibilidad (de un o de un conjunto de aprovechamientos hidroeléctricos)

energía producible (de un o de un conjunto de aprovechamientos hidroeléctricos)

**producibilità
energieproduktiviteit
zasób energetyczny
tillgänglig energi**

602-01-20

productibilité moyenne (d'un ou d'un ensemble d'aménagements hydro-électriques)

Moyenne des productibilités d'un ou d'un ensemble d'aménagements hydro-électriques dans un état fixé d'équipement, déterminées au cours de la même période sur le plus grand nombre d'années possible.

mean energy capability (of one or more hydroelectric installations)

The mean of the energy capabilities of one or more hydroelectric installations in a given state of development, determined over the same period and for as many years as possible.

среднегодовое производство энергии на ГЭС

Среднее арифметическое количество производимой электрической энергии на ГЭС в данных условиях за определенный многолетний период времени.

mittleres Arbeitsvermögen

producibilidad media (de un o de un conjunto de aprovechamiento hidroeléctricos)

energía producible media (de un o de un conjunto de aprovechamientos hidroeléctricos)

**producibilità media
gemiddelde
energieproduktiviteit
średni zasób energetyczny
medelårsproduktion**

602-01-21

indice de productibilité (d'un ou d'un ensemble d'aménagements hydro-électriques)

Rapport de la productibilité pour une période de temps donnée à la productibilité moyenne de cette même période.

energy capability factor (of one or more hydroelectric installations)

The ratio of the energy capability over a given period of time to the mean energy capability over the same period.

.....

Отношение потенциальной энергии водотока к среднегодовому производству ее за тот же период времени.

Arbeitsvermögens-Koeffizient

indice de producibilidad (de un o de un conjunto de aprovechamiento hidroeléctricos)

indice de energía producible (de un o de un conjunto de aprovechamientos hidroeléctricos)

**coefficiente di producibilità
energieproduktiviteitsfactor
współczynnik zasoby
energetycznego
energiutnytningsfaktor**

602-01-22

**centrale (électrique) thermique
centrale thermo-électrique**

Centrale électrique dans laquelle l'énergie électrique est produite par transformation d'une énergie thermique.

Note. — L'énergie thermique peut provenir de sources diverses.

thermal power station

A power station in which electricity is generated by conversion of thermal energy.

Note. — The thermal energy may be obtained from a variety of sources.

тепловая электростанция

Электрическая станция, на которой электрическая энергия производится путем преобразования тепла.

Примечание. — Тепло может быть получено из различных источников.

**Wärmeleistung
central termoeléctrica
central térmica
impianto termoelettrico
thermische centrale
elektrownia cieplna
värmekraftstation**

602-01-23

centrale thermique classique

Centrale thermique dans laquelle l'énergie thermique est obtenue par combustion de charbon ou d'hydrocarbures.

conventional thermal power station

A thermal power station in which the thermal energy is obtained by a combustion of coal or hydrocarbons.

электростанция на органическом топливе

Тепловая электрическая станция, в которой тепло получается при сжигании угля или других углеводородов.

konventionelles thermisches Kraftwerk
central térmica convencional
impianto termoelettrico convenzionale (o di tipo classico)
conventionele thermische centrale
elektrownia ciepła konwencjonalna
fossileldad värmekraftstation

602-01-24

production combinée de chaleur et d'énergie électrique

Production de chaleur utilisée à des fins non électriques et pour la production d'énergie électrique.

combined heat and power

The production of heat which is used for non-electrical purposes and also for electricity.

комбинированное производство тепла и электроэнергии

Производство тепла, используемого для получения электрической энергии, а также для других целей.

Kraftwärmekopplung
producción combinada de calor y de energía eléctrica
produzione combinata di calore e di energia elettrica
wärmtekrachtprodukte
wytwarzanie ciepła i energii elektrycznej w gospodarce skojarzonej
värmekraftproduktion

602-01-25

accumulation d'air comprimé

Opération par laquelle de l'air est comprimé, refroidi et accumulé dans un réservoir naturel.

compressed air storage

The operation whereby air is compressed, cooled and stored in a natural reservoir.

аккумулирование сжатого воздуха

Сжатие атмосферного воздуха, его охлаждение и накопление в естественной емкости.

Druckluftspeicherung
acumulación de aire comprimido
accumulazione d'aria compressa
persluchttopslag
akumulowanie sprężonego powietrza
fyllning av tryckluftsmagasin

602-01-26

centrale par accumulation d'air comprimé

Centrale disposant de turbines à gaz utilisant l'air comprimé accumulé.

compressed air power station

A power station equipped with gas turbines using stored compressed air.

газотурбинная воздухоаккумулирующая электростанция

Электростанция, оборудованная газовыми турбинами, использующими аккумулированный сжатый воздух.

Luftspeicherkraftwerk
central de acumulación de aire comprimido
impianto ad accumulazione d'aria compressa
persluchtcentrale
elektrownia pneumatyczna
tryckluftskraftstation

602-01-27

centrale (thermique) nucléaire

Centrale thermique dans laquelle l'énergie thermique est obtenue par une réaction nucléaire.

nuclear (thermal) power station

A thermal power station in which the thermal energy is obtained by a nuclear reaction.

атомная электростанция

Тепловая электростанция, в которой тепло получается при ядерной реакции.

Kernkraftwerk
central nuclear
impianto nucleotermoelettrico
kerncentrale
elektrownia jądrowa
kärnkraftstation

602-01-28

centrale géothermique

Centrale thermique dans laquelle l'énergie thermique provient des zones favorables de l'écorce terrestre.

geothermal power station

A thermal power station in which thermal energy is extracted from suitable parts of the Earth's crust.

геотермальная электростанция

Тепловая электростанция, в которой используется тепло земной коры.

geothermisches Kraftwerk
central geotérmica
impianto geotermoelettrico
geothermische centrale
elektrownia geotermiczna
jordvärmekraftstation

602-01-29

centrale solaire

Centrale produisant de l'énergie électrique à partir du rayonnement solaire, soit directement par effet photovoltaïque soit indirectement par transformation thermique.

solar power station

A power station producing electrical energy from solar radiation directly by photovoltaic effect, or indirectly by thermal transformation.

солнечная электростанция

Электростанция, производящая электрическую энергию непосредственно преобразованием солнечной радиации с помощью фотоэлектрического эффекта или преобразованием её в тепло.

Sonnenkraftwerk
central solar
centrale solare
zonne-energiecentrale
elektrownia słoneczna
solkraftstation

602-01-30

centrale éolienne

Centrale produisant de l'énergie électrique à partir de l'énergie cinétique du vent.

wind power station

A power station in which wind energy is converted into electricity.

ветроэлектростанция

Электростанция, в которой энергия ветра преобразуется в электрическую энергию.

Windkraftwerk
central eólica
centrale eolica
windenergiecentrale
elektrownia wiatrowa
vindkraftstation

602-01-31

centrale magnétohydrodynamique
centrale MHD

Centrale thermique produisant de l'énergie électrique par action d'un champ électromagnétique sur un flux de plasma.

magneto-hydro-dynamic thermal
power station
MHD power station

A thermal power station generating electricity by means of an electromagnetic field acting on a plasma stream.

магнитогидродинамическая
электростанция
МГД-электростанция

Тепловая электростанция, производящая электрическую энергию с использованием электромагнитного поля в потоке высокотемпературной плазмы.

magnetohydrodynamisches
(MHD-) Kraftwerk
central
magnetohidrodinámica
central MHD
centrale
magnetoidrodinamica -
centrale MHD
magnetohydrodynamische
centrale
elektrownia
magneto-hydro-dynamicz-
na (MHD)
magnetohydrodynamisk
kraftstation ;
MHD-kraftstation

602-01-32

centrale d'énergie thermique des
mers

Centrale thermique produisant de l'énergie électrique à partir de la différence des températures entre la surface et les zones profondes de la mer.

ocean or sea temperature gradient
power station

A thermal power station producing electricity by means of the difference between the temperatures at the surface of the ocean/sea and that at a lower depth.

электростанция на перепаде
температур моря

Тепловая электростанция, использующая для производства электрической энергии разность температур воды на поверхности и в глубине моря.

Meereswärme-Kraftwerk
central de aprovechamiento
del gradiente térmico de
los mares
centrale a saldo termico del
mare
zeetemperatuurgradiënt-
centrale
elektrownia wykorzystująca
ciepło wody morskiej
temperaturgradientkraftsta-
tion ; OTEC

602-01-33

pile à combustible

Générateur d'énergie électrique utilisant une transformation directe d'énergie chimique par ionisation et oxydation du combustible.

fuel cell

A generator of electricity using chemical energy directly by ionisation and oxidation of the fuel.

топливный элемент

Генератор электрической энергии, использующий непосредственное преобразование химической энергии при ионизации и окислении топлива.

Brennstoffzelle
pila de combustible
pila a combustibile
brandstofcel
ogniwo paliwowe
bränslecell

SECTION 602-02 — INSTALLATIONS ET MATÉRIELS DE PRODUCTION

SECTION 602-02 — INSTALLATION AND GENERATION EQUIPMENT

РАЗДЕЛ 602-02 — СООРУЖЕНИЯ И ОБОРУДОВАНИЕ ДЛЯ ПРОИЗВОДСТВА ЭЛЕКТРИЧЕСКОЙ ЭНЕРГИИ

602-02-01

groupe générateur

Association de machines tournantes permettant de transformer l'énergie mécanique ou thermique en énergie électrique.

generating set

A group of rotating machines transforming mechanical or thermal energy into electricity.

электрогенерирующий агрегат

Комплект вращающихся машин, преобразующих механическую энергию или тепло в электрическую энергию.

Generatorsatz
grupo generator
gruppo generatore
generatorgroep
zespół prądowórczy
generatoraggregat

602-02-02

groupe moteur

Association de machines tournantes permettant de transformer l'énergie électrique ou thermique en énergie mécanique.

motor set

A group of rotating machines transforming electricity into mechanical energy.

электродвигательная установка

Комплект вращающихся машин, преобразующих электрическую энергию в механическую.

Motorsatz
grupo motor
gruppo motore
motorgroep
zespół silnikowy
motoraggregat

602-02-03

groupe hydro-électrique

Groupe générateur constitué par une turbine hydraulique accouplée mécaniquement à un générateur d'énergie électrique.

hydroelectric set

A generating set consisting of a hydraulic turbine mechanically connected to an electrical generator.

гидроагрегат

Электрогенерирующий агрегат, состоящий из гидротурбины и соединенного с ней электрического генератора.

Wasserkraft-Maschinensatz
grupo hidroeléctrico
gruppo idroelettrico
waterkrachtgroep
zespół prądowórczy wodny
vattenkraftaggregat

602-02-04

groupe réversible

Groupe de machines tournantes qui assure la double fonction de turbine et de pompe.

reversible hydroelectric set

A rotating set capable of assuming the generating or pumping function.

обратимый гидроагрегат

Комплект вращающихся машин, могущий выполнять функции как генерирования электрической энергии, так и перекачивания воды.

reversibler Maschinensatz
grupo reversible
gruppo reversibile
omkeerbare
waterkrachtgroep
zespół prądowórczy wodny
odwracalny
reversibelt
vattenkraftaggregat

602-02-05

barrage

Ouvrage de retenue des apports hydrauliques pour leur utilisation à des fins spécifiques.

dam

A structure to retain water inflows for specific uses.

плотина

Водоподъемное сооружение для удержания притекающей воды в целях ее использования.

Stauwerk
presa
diga
dam
zapora
damm

602-02-06

barrage-poids

Barrage en béton et/ou en maçonnerie incurvé pour transmettre aux appuis latéraux la majeure partie de la poussée de l'eau.

gravity dam

A dam constructed of concrete and/or masonry which relies on its weight for stability.

гравитационная плотина

Плотина, устойчивость которой обеспечивается ее весом.

Schwergewichtsmauer
presa de gravedad
diga a gravità
gewichtsdam
zapora ciężka ; zapora
grawitacyjna
gravitationsdamm

602-02-07

barrage-voûte

Barrage en béton et/ou en maçonnerie incurvé pour transmettre aux appuis latéraux la majeure partie de la poussée de l'eau.

arch dam

A concrete and/or masonry dam which is curved so as to transmit the major part of the water pressure to the abutments.

арочная плотина

Плотина из бетона или каменной кладки, криволинейная в плане, передающая основную часть давления воды на берега.

Bogenmauer
presa bóveda
diga a volte
boogdam
zapora łukowa
valvdamm

602-02-08

barrage en terre

Barrage en remblai dont plus de la moitié du volume total est formé de matériaux fins compactés.

earth dam

An embankment dam in which more than the half of the total volume is formed of compacted fine grained material.

плотина из грунтовых материалов

Насыпная плотина, в которой больше половины объема образовано уплотненным мелкозернистым материалом.

Erddamm
presa de escollera
diga in terra
aarden dam
zapora nasypowa
jorddamm

602-02-09

conduite forcée

Conduite destinée à amener l'eau sous pression aux turbines.

penstock

A pipeline bringing water under pressure to the turbine.

турбинный водовод

Трубопровод для подачи воды под давлением к турбине.

Druckrohr
tubería forzada
condotta forzata
drukleiding
rurociąg zasilający
tilloppstub

602-02-10

cheminée d'équilibre

Réservoir à surface libre d'eau réduisant l'importance du coup de bélier dans les conduites forcées.

surge tank; surge shaft

An open-surface reservoir of water decreasing the effects of shock pressure waves in the penstock.

уравнительный резервуар

Резервуар со свободной водной поверхностью, снижающий действие гидравлического удара в турбинном водоводе.

Wasserschloss

chimenea de equilibrio
pozzo piezometrico
waterslot
komora wyrównawcza
svallgalleri

602-02-11

turbine à action

Turbine dans laquelle un fluide agit principalement par son énergie cinétique.

impulse type turbine

A turbine in which a fluid acts chiefly by its kinetic energy.

активная гидротурбина

Гидротурбина, использующая, в основном, кинетическую энергию воды.

Aktionsturbine

turbina de acción
turbina ad azione
impulsturbine
turbina akcyjna
aktionsturbin

602-02-12

turbine à réaction

Turbine dans laquelle un fluide agit à la fois par son énergie cinétique et par sa pression.

reaction type turbine

A turbine in which a fluid acts both by its kinetic energy and by its pressure.

реактивная гидротурбина

Гидротурбина, в которой используется как кинетическая энергия, так и энергия давления воды.

Reaktionsturbine

turbina de reacción
turbina a reazione
reactieturbine
turbina reakcyjna
reaktionsturbin

602-02-13

turbine Pelton

Turbine hydraulique à action convenant aux très hautes chutes à faibles débits.

Pelton turbine

A hydraulic impulse type turbine usually operated from a high head source with small flow rate.

ковшовая гидротурбина;
турбина Пельтона

Активная гидротурбина, работающая обычно при высоком напоре и малом расходе.

Pelton turbine

turbina Pelton
turbina Pelton
Pelton turbine
turbina Peltona
Peltonturbin

602-02-14

turbine Francis

Turbine hydraulique à réaction possédant des aubes fixes, adaptée aux faibles et moyennes chutes à débit moyen.

Francis turbine

A hydraulic reaction type turbine with fixed runner blades usually operated from a medium or low head source with medium flow rate.

радиально-осевая гидротурбина;
турбина Френсиса

Реактивная турбина с жестко закрепленными лопастями рабочего колеса, работающая обычно при среднем или низком напоре и среднем расходе.

Francisturbine

turbina Francis
turbina Francis
Francisturbine
turbina Francis
Francisturbin

602-02-15

turbine Kaplan

Turbine hydraulique axiale à réaction dont le rotor est une hélice à aubes orientables en fonctionnement, adaptée aux débits élevés.

Kaplan turbine

An axial hydraulic reaction type turbine with adjustable runner blades operated with a high flow rate.

поворотно-лопастная
гидротурбина;
турбина Каплана

Аксиальная реактивная гидротурбина с поворотными лопастями, работающая при больших расходах.

Kaplanturbine
turbina Kaplan
Kaplanturbine
turbina Kaplana
Kaplanturbin

602-02-16

groupe bulbe

Groupe hydro-électrique dont le caisson étanche contenant la turbine et le générateur est immergé dans le courant d'eau.

bulb-type unit

A hydroelectric set with its casing containing the generator and turbine immersed in the water flow.

капсульный гидроагрегат

Гидроагрегат, турбина и генератор которого заключены в кожухе, погружаемом в поток воды.

Rohrturbinensatz
grupo bulbo
turbina a bulbo
bulbturbine
turbozespol rurowy
rörturbin

602-02-17

turbine-hélice

Turbine de type Kaplan dont les aubes ne sont pas orientables, convenant pour des hauteurs de chute peu variables.

propeller turbine

A Kaplan type turbine with non-adjustable runner blades suitable for non-varying head sources.

пропеллерная гидротурбина

Аксиальная реактивная гидротурбина, турбина типа Каплана, с жестко закрепленными лопастями рабочего колеса, применяемая при мало изменяющихся напорах.

Propellerturbine
turbina hélice
turbina ad elica
schroefturbine
turbina śmigłowa
propellerturbin

602-02-18

bassin de compensation

Bassin situé en aval d'une centrale hydro-électrique, qui a pour but de contrôler le régime de la rivière et le débit dans les usines aval.

tail water reservoir

A reservoir for regulating the waterflow in the river and to downstream hydroelectric power stations.

водохранилище
компенсирующего
регулирования

Водоохранилище для регулирования стока в нижележащих створах и гидроэлектростанциях.

Ausgleichsbecken
embalse de compensación
bacino di compenso
uitloopmeer
zbiornik wyrównawczy dolny
nedströmsmagasin

602-02-19

tranche d'une centrale (électrique)
thermique

Ensemble formant une unité fonctionnelle constituée habituellement d'un générateur de vapeur, d'un groupe générateur, d'un transformateur principal ainsi que de leurs auxiliaires.

thermal power unit

A group forming a functional entity usually consisting of a boiler, a thermal generating set, a transformer and their auxiliaries.

энергоблок тепловой
электростанции

Комплекс, состоящий из котла, паротурбинной установки, трансформатора и вспомогательных устройств.

Dampf-Kraftwerksblock,
Block
grupo de una central térmica
unità di un impianto
termoelettrico
thermische produktie-eenheid
blok w elektrowni cieplnej
värmekraftsblock

602-02-20

groupe thermo-électrique

Groupe générateur constitué par un moteur thermique accouplé mécaniquement à un ou plusieurs générateurs d'énergie électrique.

thermal generating set

A generating set consisting of a thermal prime mover mechanically connected to one or more generators of electricity.

электрогенерирующий агрегат
ТЭС

Агрегат, состоящий из теплового двигателя и соединенных с ним одного или нескольких электрических генераторов.

thermischer Maschinensatz
grupo termoeléctrico
gruppo termoelettrico
thermische opwekgroep
zespół prądowórczy ciepły
värmekraftaggregat

602-02-21

groupe turbo-alternateur

Groupe thermo-électrique dont le moteur est constitué par une turbine à vapeur.

Note. — Dans le domaine de la production d'énergie électrique, l'emploi quasi exclusif de générateurs à courant alternatif explique le sens plus restreint du terme utilisé en français.

turbo-generator set

A thermal generating set in which the prime mover consists of a steam turbine.

Note. — In the field of electric power production, the virtually exclusive use of alternating-current generators explains the more restricted sense of the term used in French.

паротурбинный агрегат

Электрогенерирующий агрегат тепловой электростанции, у которого двигателем является паровая турбина.

Примечание. — Почти исключительное применение генераторов переменного тока для выработки электроэнергии объясняет более ограниченный характер термина, примененного во французском языке.

Dampfturbosatz
grupo turboalternador
gruppo turboalternatore
turbogenerator
zespół ciepły
turbogeneratoraggregat

602-02-22

groupe à combustion interne

Groupe thermo-électrique dont le moteur est constitué par un moteur à combustion interne.

internal combustion set

A thermal generating set in which the prime mover consists of an internal combustion engine.

электроагрегат с двигателем
внутреннего сгорания

Электрогенерирующий агрегат тепловой электростанции, приводимый в движение двигателем внутреннего сгорания.

Verbrennungsmaschinensatz
grupo de combustión interna
gruppo a combustione interna
groep met inwendige
verbranding
zespół prądowórczy
spalinowy
förbränningsmotoraggregat

602-02-23

groupe à turbine à gaz

Groupe thermo-électrique dont le moteur est constitué par une turbine à gaz.

gas turbine set

A thermal generating set in which the prime mover consists of a gas turbine.

газотурбинный электрогенерирующий агрегат

Электрогенерирующий агрегат тепловой электростанции, у которого двигателем является газовая турбина.

Gasturbinensatz
grupo de turbina de gas
gruppo turbina a gas
gasturbine-eenheid
zespół prądowórczy gazowy
gasturbinaggregat

602-02-24

groupe à condensation

Groupe turbo-alternateur dont la turbine est du type à condensation.

condensing set

A turbo-generator set in which the turbine is of the condensing type.

агрегат с конденсационной
турбиной

Паротурбинный электрогенерирующий агрегат с конденсационной паровой турбиной.

Kondensationssatz
grupo de condensación
gruppo a condensazione
condensatieturbine-eenheid
zespół kondensacyjny
kondenskraftaggregat

602-02-25

groupe à condensation avec resurchauffe

Groupe à condensation fonctionnant avec un dispositif de resurchauffe de la vapeur après une première détente dans la turbine.

condensing set with reheat

A condensing set with equipment for reheating steam after its partial expansion in the turbine.

агрегат с промежуточным перегревом

Электрогенерирующий агрегат с конденсационной турбиной, снабженный оборудованием для перегрева пара после частичного расширения его в турбине.

Kondensationssatz mit Zwischenüberhitzung
grupo de condensación con recalentamiento
gruppo a condensazione con risurriscaldamento del vapore
condensatie-eenheid met heroververhitting
zespół kondensacyjny z przegrzewem międzystopniowym
kondenskraftaggregat med mellanöverhettning

602-02-26

groupe à contre-pression

Groupe turbo-alternateur dont la turbine est du type à contre-pression.

back-pressure set

A turbo-generator in which the turbine is of the back-pressure type.

агрегат с противодавлением

Электрогенерирующий паротурбинный агрегат, у которого турбина работает с противодавлением.

Gegendrucksatz
grupo de contrapresión
gruppo a contropressione
tegendrukeenheid
zespół przeciwpężny
mottryckskraftaggregat

602-02-27

générateur principal

Générateur dont l'énergie électrique produite s'écoule en totalité ou en partie vers le réseau ou directement vers l'utilisateur.

main generator

A generator which transmits most or part of its generated electricity into the system or directly to the user.

основной генератор

Генератор электрической энергии, передающий большую часть производимой им энергии в энергосистему или непосредственно потребителям.

Hauptgenerator
generador principal
generatore principale
hoofdgenerator
generator główny ; prądnicą główną
huvudgenerator

602-02-28

générateur auxiliaire

Générateur dont l'énergie électrique produite est destinée aux services auxiliaires de la centrale.

auxiliary generator

A generator which generates electricity to supply auxiliaries in a power station.

генератор собственных нужд

Генератор, производящий электрическую энергию для обеспечения собственных нужд электрической станции.

Eigenbedarfsgenerator
generador auxiliar
generatore ausiliario
hulpgenerator
generator potrzeb własnych ; prądnicą potrzeb własnych
hjälpgenerator

602-02-29

auxiliaires de tranche

Ensemble des dispositifs auxiliaires affectés à la tranche et qui sont indispensables à son fonctionnement.

unit auxiliaries

Any auxiliary equipment specific to the unit and indispensable for its operation.

собственные нужды энергоблока

Комплекс вспомогательного оборудования, необходимого для работы энергоблока тепловой электростанции.

Block-Hilfsaggregate
auxiliares de grupo
ausiliari di unità
hulpapparatuur van de opwekenheid
potrzeby własne bloku energetycznego
blockbunden hjälputrustning

Exemples: broyeurs, pompes de circulation, ventilateurs de tirage.

Exemples: mills, circulating pumps, induced draught fans.

Примеры: мельницы, циркуляционные насосы, вентиляторы.

602-02-30

auxiliaires généraux

Ensemble des dispositifs auxiliaires communs à la tranche et à la centrale.

Exemples: éclairage, compresseurs.

common auxiliaries

A group of auxiliary equipment which is common to the unit and the power station.

Examples: lighting, compressors.

общестанционные собственные нужды

Комплекс оборудования собственных нужд, общих для блоков и всей электростанции.

Примеры: освещение, компрессоры.

Hilfsaggregate
auxiliaires generales
ausiliari generali
algemene hulpparaatuur
potrzeby własne ogólne
allmän hjälputrustning

602-02-31

transformateur (principal) de tranche
transformateur de groupe

Transformateur connecté aux bornes de l'alternateur et par lequel la puissance du groupe est transmise au réseau.

unit generator transformer
set transformer

A transformer connected to the generator terminals through which output power of the generating set is transmitted to the system.

генераторный трансформатор

Трансформатор, через который электрическая энергия передается от генератора в сеть.

Maschinentransformator
transformador principal
transformador de grupo
trasformatore principale di unità
transformator van de produktie-eenheid
transformator blokowy
aggregattransformator

602-02-32 [33]

transformateur d'auxiliaires d'une tranche [d'une centrale]

Transformateur destiné à alimenter les services auxiliaires d'une tranche [d'une centrale].

auxiliary transformer of a unit
[of a power station]

A transformer supplying auxiliaries of a unit [of a power station].

трансформатор собственных нужд блока [электростанции]

Трансформатор, питающий собственные нужды блока [электростанции].

Eigenbedarfstransformator
eines Blockes [eines Kraftwerks]
transformador de auxiliares de un grupo
transformador de auxiliares de una central
trasformatore ausiliario di unità [di centrale]
eigenbedrijfstransformator van een produktie-eenheid [van een centrale]
transformator potrzeb własnych bloku [elektrowni]
lokaltransformator

602-02-34

chaudière; générateur de vapeur

Installation dont la fonction est de vaporiser de l'eau sous pression, d'en surchauffer — et éventuellement de resurchauffer — la vapeur.

boiler

An installation whose function is to vaporise water under pressure, to superheat — and, in some cases, reheat — the steam.

паровой котел

Установка для испарения пара под давлением, перегрева его и, в отдельных случаях, — промежуточного перегрева.

Dampfzeuger
caldera
generador de vapor
caldaia
ketel
kocioł
ångpanna

602-02-35

chaudière à circulation naturelle

Chaudière comportant un ballon qui permet de séparer la phase eau de la phase vapeur et dans laquelle la circulation s'établit par convection.

natural circulation boiler

A boiler in which circulation is created by convection and in which a drum separates the water phase from the steam phase.

котел с естественной циркуляцией

Паровой котел, в котором циркуляция воды создается конвекцией и отделение воды от пара происходит в барабане.

Dampfzeuger mit natürlicher Zirkulation
caldera de circulación natural
caldaia a circolazione naturale
ketel met natuurlijke circulatie
kocioł z naturalnym obiegiem wody
ångpanna med självcirkulation

602-02-36

chaudière à circulation forcée
chaudière monotubulaire

Chaudière à circuit ouvert, où l'eau refoulée par une pompe est vaporisée, la vapeur étant surchauffée dans le même tube.

once-through boiler

An open-circuit boiler in which water delivered by a pump is evaporated and superheated in the same tube.

прямоточный котел

Котел с открытым циклом, в котором вода, накачиваемая насосом, испаряется, и пар перегревается в одной и той же трубке.

Dampferzeuger mit
erzwungener Zirkulation
caldera de circulación
forzada
caldera monotubular
caldaia a circolazione
monotubolare
doorpompketel
kocioł przepływowy
genomströmningsspanna

602-02-37

chaudière à circulation contrôlée

Chaudière à circulation naturelle dont la vitesse de circulation de l'eau est accélérée par une pompe.

controlled circulation boiler

A natural circulation type boiler in which the velocity of water circulation is increased by a pump.

котел с принудительной
циркуляцией

Паровой котел, в котором скорость естественной циркуляции воды увеличивается с помощью насоса.

Dampferzeuger mit
gesteuerter Zirkulation
caldera de circulación
controlada
caldaia a circolazione forzata
ketel met gedwongen
circulatie
kocioł z kontrolowanym
obiegiem wody
dompanna med
pumpcirkulation

602-02-38 [39] [40]

chaudière à combustible pulvérisé
[gazeux] [liquide]

Chaudière conçue et construite pour brûler un combustible pulvérisé [gazeux] [liquide].

pulverised fuel boiler [gaseous fuel
boiler] [liquid fuel boiler]

A boiler designed for the type of fuel to be consumed.

котел для пылевидного топлива
котел для газообразного топлива
котел для жидкого топлива

Паровой котел, запроектированный для работы на предназначенном для него виде топлива.

Dampferzeuger mit
Kohlestaubfeuerung [mit
Gasfeuerung] [mit
Ölfeuerung]
caldera de combustible
pulverizado
caldera de carbón
caldera de combustible
gaseoso
caldera de gas
caldera de combustible
liquido
caldera de fuel-oil
caldaia a combustibile
polverizzato [gassoso]
[liquido]
ketel voor poedervormige
[gasvormige] [vloeibare]
brandstof
kocioł pyłowy [na paliwo
gazowe] [na paliwo płynne]
kolpulvereldad [gaseldad]
[oljeeldad] panna

602-02-41

chaudière à chauffe indirecte

Chaudière à charbon pulvérisé où le charbon broyé est stocké avant d'être introduit dans le foyer.

bin-and-feeder system boiler

A coal-fired boiler for which the milled coal is stored before being introduced into the furnace.

котел с промежуточным
бункером

Паровой котел, работающий на пылеугольном топливе, имеющий бункер для запаса угольной пыли.

Dampferzeuger für indirekte
Feuerung
caldera de quemado indirecto
caldaia a riscaldamento
indiretto
ketel met indirecte
verbranding
kocioł pyłowy o bunkrowaniu
pośrednim
kolpulvereldad panna med
centralmalningsanläggning

602-02-42

chaudière à chauffe directe

Chaudière à charbon pulvérisé où le charbon broyé est immédiatement introduit dans le foyer.

directly-fired boiler

A pulverised coal boiler in which the milled coal is immediately introduced into the furnace.

котел с непосредственным сжиганием пыли

Паровой котел, работающий на пылеугольном топливе, которое сжигается сразу же после размола.

Dampferzeuger für direkte Feuerung

caldera de quemado directo
caldaia a riscaldamento diretto

ketel met directe verbranding
kocioł pyłowy o zasilaniu bezpośrednim
kolpulvereldad panna med kolkvarnar

602-02-43

chaudière à lits fluidisés

Chaudière dans laquelle le charbon broyé est maintenu en suspension par un courant d'air ascendant durant la combustion.

fluidised-bed boiler

A boiler in which the milled coal is maintained in suspension by a rising current of air during combustion.

котел с топкой кипящего слоя

Паровой котел, в топке которого во время сжигания измельченные частицы угля поддерживаются во взвешенном состоянии восходящим потоком воздуха.

Dampferzeuger für

Wirbelschichtfeuerung
caldera de lecho fluidificado
caldaia a letto fluido
wervelbedketel
kocioł o złożu fluidalnym
svävbäddpanna

602-02-44

vapeur surchauffée

Vapeur dont la température est supérieure à la température de saturation correspondant à la pression considérée.

superheated steam

Steam which is at a temperature higher than the temperature of saturation at the given pressure.

перегретый пар

Водяной пар, имеющий температуру более высокую, чем температура насыщения при данном давлении.

überhitzter Dampf
vapor sobrecalentado
vapore surriscaldato
oververhitte stoom
para przegrzana
överhettad ånga

602-02-45

surchauffeur

Partie de la chaudière où la vapeur se surchauffe.

superheater

The part of the boiler where the produced steam is superheated.

пароперегреватель

Часть котла, в которой происходит перегрев пара.

Überhitzer
sobrecalentador
surriscaldatore
oververhitter
przegrzewacz
överhettare

602-02-46

resurchauffeur

Partie de la chaudière dans laquelle la vapeur issue du corps haute pression de la turbine est surchauffée à nouveau.

reheater

The part of the boiler in which the exhaust steam of the high-pressure part is superheated again.

промежуточный перегреватель

Часть котла, через которую проходит пар высокого давления из отбора для повторного перегрева.

Zwischenüberhitzer
recalentador
risurriscaldatore
heroververhitter
przegrzewacz
międzystopniowy
mellanöverhettare

602-02-47

turbine à vapeur

Turbine dont le fluide moteur est de la vapeur.

steam turbine

A turbine whose driving fluid is steam.

паровая турбина

Турбина, рабочим телом которой является водяной пар.

Dampfturbine
turbina de vapor
turbina a vapore
stoomturbine
turbina parowa
ångturbin

602-02-48

turbine à vapeur à condensation

Turbine à vapeur comportant un condenseur parcouru par de l'eau qui a pour but de refroidir la vapeur d'échappement.

condensing steam turbine

A steam turbine using a water cooled condenser to cool the exhaust steam.

конденсационная паровая турбина

Паровая турбина, в которой для конденсации отработавшего пара используется охлаждаемый водой конденсатор.

Kondensationsturbine
turbina de vapor de condensación
turbina a vapore a condensazione
condensatiestoomturbine
turbina parowa kondensacyjna
kondensturbín

602-02-49

turbine à vapeur, à condensation avec soutirage
turbine à vapeur, à condensation avec prélèvement

Turbine à vapeur à condensation dans laquelle une fraction importante de la vapeur est extraite de la turbine pour des usages autres que ceux de la production d'énergie électrique.

condensing steam turbine with bleeding

A condensing steam turbine from which a significant part of steam is extracted for needs other than the generation of electricity.

конденсационная турбина с отборами пара

Конденсационная паровая турбина, в которой значительная часть пара отбирается на нужды, отличные от производства электрической энергии.

Entnahme-Kondensationsturbine
turbina de vapor de condensación con extracción
turbina a vapore a condensazione con spillamento
aftapcondensatiestoomturbine
turbina parowa kondensacyjno-upustowa
kondensturbín med avtapping

602-02-50

corps (d'une turbine à vapeur)

Un des stators de la turbine à vapeur sur lequel sont disposés les aubages directeurs.

Notes 1. — Selon la pression de la vapeur à l'admission, dans une turbine à 3 corps, on distingue:
— corps H.P. (haute pression)
— corps M.P. (moyenne pression)
— corps B.P. (basse pression).

2. — Par extension, on appelle également corps: l'ensemble du stator et du rotor.

cylinder (of a steam turbine)

One of the casings of a steam turbine in which are located most stationary parts.

Notes 1. — In a 3 cylinder turbine, following the input steam pressure, exist:
— H.P. cylinder (high-pressure)
— I.P. cylinder (intermediate-pressure)
— L.P. cylinder (low-pressure).

2. — In a wider sense, both casing and rotor together may be called a cylinder.

цилиндр паровой турбины

Один из корпусов паровой турбины, в котором располагаются неподвижные части ее.

Примечание. — У 3-цилиндровой турбины применяются следующие величины давления подвального пара:
— цилиндр В.Д. (высокое давление)
— цилиндр С.Д. (среднее давление)
— цилиндр Н.Д. (низкое давление)

Turbinengehäuse
cuerpo (de una turbina de vapor)
corpi (di una turbina a vapore)
huis
kadlub turbiny
turbinhus

602-02-51

ligne d'arbres

Ensemble des rotors accouplés sur un même axe.

line of shafting

A group of rotors coupled on the same axis.

валопровод

Группа соединенных между собой роторов машин с общей осью вращения.

Einwellenanordnung

línea de ejes
línea d'albero
groep rotores op één as
linia wałowa
rotorsträng

602-02-52

groupe tandem-compound

Groupe comprenant une turbine à vapeur à plusieurs corps et un alternateur en une seule ligne d'arbres.

tandem-compound set

A set consisting of a multi-cylinder steam turbine and a generator in one line of shafting.

одновальный агрегат

Агрегат, состоящий из многосилиндровой паровой турбины и генератора с общей осью вращения.

Tandem-Compound-Satz
grupo en composición tandem
grupo tandem-compound
tandemcompoundgroep
turbozespół wielokadłubowy
jednowalowy
enaxligt turbinaggregat

602-02-53

groupe cross-compound

Groupe comprenant une turbine à vapeur à plusieurs corps et à arbres séparés qui entraînent chacun un alternateur.

cross-compound set

A set consisting of a multi-cylinder steam turbine with separate shafts which drive one main generator each.

двух- (трех)-вальный агрегат

Агрегат, имеющий цилиндры паровой турбины с отдельными валами, из которых каждый соединен со своим генератором.

Cross-Compound-Satz
grupo en composición transversal
grupo cross-compound
crosscompoundgroep
turbozespół wielokadłubowy
wielowalowy
fleraxligt turbinaggregat

602-02-54

régulateur de vitesse

Dispositif qui agit sur les organes d'admission de vapeur de la turbine pour tendre à maintenir la vitesse de rotation à une valeur de consigne.

speed governor

A device which adjusts the intake valves of the turbine in order to maintain the speed of rotation at a required value.

регулятор скорости

Устройство, которое управляет впускными клапанами паровой турбины для поддержания требуемой скорости вращения.

Drehzahlregler
regulador de velocidad
regolatore di giri
snelheidsregelaar
regulator obrotów
varvtalsregulator

602-02-55

protection de survitesse

Dispositif qui a pour fonction de fermer les organes d'admission de la turbine afin de limiter les accroissements de vitesse de rotation lors des brusques pertes de charge.

overspeed device

A device whose function is to close the intake valves of the turbine in order to limit rotation speed increase after sudden loss of load.

защита от разгона

Устройство, закрывающее впускные клапаны паровой турбины для ограничения скорости после сброса нагрузки.

Überdrehzahlenschutz
protección de sobrevelocidad
protección de envalamiento
dispositivo di protezione
contro le sovravelocità
overtoreenbeveiliging
wytzask
rusningsskydd

602-02-56

condenseur

Echangeur de chaleur qui constitue la source froide du cycle et qui condense la vapeur d'échappement de la turbine.

condenser

A heat exchanger which is the cold source in a closed steam cycle and condenses the exhaust steam of the turbine.

конденсатор паровой турбины

Теплообменник для конденсации отработавшего в турбине пара.

Kondensator
condensador
condensatore
condensor
skraplacz ; kondensator
kondensor

602-02-57

**réfrigérant atmosphérique
tour de refroidissement
(déconseillé)**

Echangeur de chaleur eau/air qui refroidit en circuit fermé l'eau de circulation du condenseur.

cooling tower

A water/air heat exchanger which cools the condenser cooling water in closed circuit.

градирня

Теплообменник для охлаждения циркуляционной воды при замкнутой схеме охлаждения конденсатора.

Kühlturm
torre de refrigeración
refrigerante atmosferico
koeltoren
chłodnia
kyltorn

602-02-58

réfrigérant atmosphérique sec

Réfrigérant atmosphérique dans lequel l'eau de circulation n'a pas de contact direct avec l'air.

dry cooling tower

A structure in which the condenser cooling water is not in direct contact with air.

теплообменная градирня

Сооружение для охлаждения циркуляционной воды при отсутствии непосредственного контакта её с воздухом.

Trockenkühlturm
torre de refrigeración seca
refrigerante atmosferico
secco
droge koeltoren
chłodnia sucha
torrt kyltorn

602-02-59

réfrigérant atmosphérique humide

Réfrigérant atmosphérique dans lequel l'eau de circulation est mise en contact direct avec l'air.

wet cooling tower

A structure in which the condenser cooling water is in direct contact with air.

испарительная градирня

Сооружение для охлаждения циркуляционной воды при непосредственном соприкосновении её с воздухом.

Nasskühlturm
torre de refrigeración húmeda
refrigerante atmosferico
umido
natte koeltoren
chłodnia mokra
vätt kyltorn

602-02-60

**réfrigérant atmosphérique à tirage
forcé**

Réfrigérant atmosphérique dans lequel la circulation de l'air est accélérée mécaniquement.

forced draught cooling tower

A cooling tower in which the air flow is artificially increased.

вентиляторная градирня

Градирня, через которую охлаждающий воздух прогоняется вентилятором.

Kühlturm mit
Zwangskühlung
torre de refrigeración de tiro
forzado
refrigerante atmosferico a
tiraggio forzato
koeltoren met geforceerde
ventilatie
chłodnia z chłodzeniem
wymuszonym
fläktkyltorn

SECTION 602-03 — EXPLOITATION DES CENTRALES

SECTION 602-03 — OPERATION OF POWER STATIONS

РАЗДЕЛ 602-03 — ЭКСПЛУАТАЦИЯ ЭЛЕКТРОСТАНЦИЙ

602-03-01

**démarrage à froid d'un groupe
thermo-électrique**

Opération qui comprend la mise en vitesse, le couplage au réseau et la prise de charge d'un groupe après un arrêt de longue durée.

**cold start-up of a thermal generating
set**

The process by which the generating set is raised to speed, the machine connected to the system and loaded after a long period of being out of operation.

**пуск паротурбинного агрегата из
холодного состояния**

Процесс ввода в работу паротурбинного агрегата электростанции с набором скорости, включением в сеть и нагружением после длительной остановки.

Kaltstart eines thermischen Maschinensatzes
arranque en frío de un grupo térmico
avviamento da freddo di un gruppo termoelettrico
koude start van een thermische opwekkenheid
rozruch zimny zespołu prądowórczego cieplnego
kallstart av värmekraftaggregat

602-03-02

**démarrage à chaud d'un groupe
thermo-électrique**

Opération qui comprend la mise en vitesse, le couplage au réseau et la prise de charge d'un groupe après un arrêt de courte durée qui a peu modifié l'état thermique de la turbine.

**hot start-up of a thermal generating
set**

The process by which the generating set is raised to speed, the machine connected to the system and loaded after a short period of being out of operation which did not change very much the turbine thermal state.

**пуск паротурбинного агрегата из
горячего состояния**

Процесс ввода в работу паротурбинного агрегата электростанции с набором скорости, включением в сеть и нагружением после кратковременной остановки.

Warmstart eines thermischen Maschinensatzes
arranque en caliente de un grupo térmico
avviamento da caldo di un gruppo termoelettrico
warne start van een thermische opwekkenheid
rozruch gorący zespołu prądowórczego cieplnego
turbinwarmstart

602-03-03

**marche au minimum technique d'une
tranche**

Fonctionnement d'une tranche à un niveau de puissance en dessous duquel elle ne peut fonctionner en service continu sans danger pour un, au moins, de ses composants.

minimum safe output of the unit

The power level below which a unit cannot be maintained in continuous service without risk to, at least, one of its components.

**технический минимум нагрузки
агрегата**

Нагрузка электрогенерирующего агрегата, ниже которой длительная работа агрегата не допускается по условиям сохранности оборудования.

Betrieb eines Blockes mit Mindestleistung
funcionamiento al mínimo técnico de un grupo
marcha al mínimo técnico de un grupo
marcia al minimo tecnico di una unità
minimaal veilig bedrijf van een opwekkenheid
praca bloku przy minimum technicznym
lågsta tillåtna blockeffekt

602-03-04

**puissance produite brute par un
groupe**

Puissance électrique produite aux bornes du générateur principal et auxiliaire du groupe.

gross output of a set

The electrical power produced at the terminals of the main and auxiliary generator of the set.

нагрузка генератора

Электрическая мощность, производимая (мощность на зажимах) основным генератором электростанции и генератором собственных нужд.

Bruttoleistung eines Generatorsatzes
potencia producida bruta por un grupo
potenza lorda di un gruppo
bruto afgifte van een opwekkenheid
moc brutto zespołu prądowórczego
bruttoaggregat-effekt

602-03-05

puissance produite brute par une centrale

Puissance électrique produite aux bornes des générateurs principaux et auxiliaires d'une centrale électrique.

gross output of a power station

The electrical power produced at the terminals of the main and auxiliary generators of a power station.

суммарная нагрузка генераторов электростанции

Электрическая мощность, производимая генераторами, основными и собственными нужд, электростанции.

Bruttoleistung eines Kraftwerks
potencia producida bruta por una central
potenza lorda di una centrale
bruto afgifte van een elektrische centrale
moc brutto elektrowni
bruttostationseffekt

602-03-06

puissance produite nette par un groupe

Puissance électrique produite brute diminuée de la puissance électrique absorbée par les services auxiliaires.

net output of a set

The gross output less the power consumed by the associated auxiliaries.

нагрузка агрегата

Нагрузка основного генератора с учетом уменьшения на мощность, потребляемую на его собственные нужды.

Nettoleistung eines Generatorsatzes
potencia producida neta por un grupo
potenza netta di un gruppo
netto afgifte van een opwekeenhed
moc netto zespołu prądotwórczego
nettostationseffekt

602-03-07

puissance produite nette par une centrale

Puissance électrique produite brute diminuée de la puissance électrique absorbée par les services auxiliaires de la centrale et les pertes dans les transformateurs.

net output of a power station

The gross output less the power consumed by the associated auxiliaries and less the losses in the associated transformers.

нагрузка электростанции

Мощность электростанции с учетом уменьшения её на величину мощности, потребляемой на собственные нужды и на величину потерь в трансформаторах.

Nettoleistung eines Kraftwerks
potencia producida neta por una central
potenza netta di una centrale
netto afgifte van een elektrische centrale
moc netto elektrowni
nettostationseffekt

602-03-08 [09]

puissance maximale possible d'une tranche [d'une centrale]

Puissance électrique maximale réalisable par une tranche [centrale] en régime continu; la totalité des installations est supposée entièrement en état de marche.

maximum capacity of a unit [a power station]

The maximum power that could be generated by a unit [power station], under continuous operation with all of its components in working order.

установленная мощность агрегата [электростанции]

Наибольшая мощность, которая может быть достигнута электрогенерирующим агрегатом [электростанцией] при длительной и нормальной работе всех устройств.

maximal mögliche Leistung eines Blockes [eines Kraftwerks]
potencia máxima posible de un grupo
potencia máxima posible de una central
potenza massima accumulabile di una unità [di una centrale]
maximumvermogen van een opwekeenhed [van een elektrische centrale]
moc osiągnięta bloku energetycznego [elektrowni]
maksymalna
maximal kontinuierlig
blockeffekt [stationseffekt]

Note. — Cette puissance peut être brute ou nette.

Note. — This power may be gross or net.

Примечание. — Указанная мощность может быть генерируемой или выдаваемой [нагрузкой].

602-03-10

puissance en surcharge

Puissance la plus élevée qui peut être maintenue pendant une durée limitée.

overload capacity

The highest load which can be maintained during a short period of time.

мощность агрегата с кратковременной перегрузкой

Наибольшая мощность агрегата, которая может поддерживаться в течение короткого времени.

Überlastleistung
potencia de sobrecarga
potenza in sovraccarico
vermogen bij overbelasting
przeciążenie
överlasteffekt

602-03-11 [12]

**puissance disponible d'une tranche
[d'une centrale]**

Puissance maximale réalisable en régime continu dans les conditions réelles où une tranche [une centrale] se trouve.

Note. — Cette puissance peut être brute ou nette.

**available capacity of a unit [of a
power station]**

The maximum power at which a unit [a power station] can be operated continuously under the prevailing conditions.

Note. — This power may be gross or net.

**рабочая мощность агрегата
[электростанции]**

Наибольшая мощность агрегата [электростанции], при которой они могут работать длительно при имеющихся условиях.

Примечание. — Эта мощность может быть генерируемой или нагрузкой.

verfügbare Leistung eines Blockes [eines Kraftwerks]
potencia disponible de un grupo
potencia disponible de una central
potenza disponibile di una unità [di una centrale]
beschikbaar vermogen van een opwekeenhed [van een elektrische centrale]
moc dyspozycyjna bloku energetycznego [elektrowni]
tillgänglig blockeffekt [stationseffekt]

602-03-13

puissance appelée par le réseau

Puissance qui doit être fournie au réseau pour couvrir la consommation.

power demand from the system

The power which has to be supplied to the system in order to meet the demand.

**нагрузка энергосистемы
требуемая**

Мощность, которую должна развить энергосистема для обеспечения потребителей.

angeforderte Leistung
potencia pedida por la red
potenza richiesta dalla rete
door het net gevraagd vermogen
zapotrzebowanie mocy
effektbehov

602-03-14

puissance de réserve d'un réseau

Différence entre la puissance totale disponible et la puissance appelée par le réseau.

reserve power of a system

The difference between the total available capacity and the power demand from the system.

резерв мощности энергосистемы

Разность между рабочей мощностью и нагрузкой энергосистемы.

Reserveleistung (eines Netzes)
potencia de reserva de una red
potenza di riserva di una rete
reservevermogen van een net
rezerwa mocy (w systemie elektroenergetycznym)
effektreserv

602-03-15

réserve tournante d'un réseau

Différence entre la puissance totale disponible de l'ensemble des groupes de production déjà couplés au réseau et leur charge réelle.

spinning reserve of a system

The difference between the total available capacity of all generating sets already coupled to the system and their actual loading.

**включенный резерв мощности
энергосистемы**

Разность между суммарной рабочей мощностью включенных в работу электрогенерирующих агрегатов и их фактической нагрузкой.

rotierende Reserve (eines Netzes)
reserva rodante de una red
riserva rotante di una rete
draaiende reserve van een net
rezerwa wirująca systemu elektroenergetycznego
rullande reserv; momentan reserv

602-03-16

réserve chaude

Puissance totale disponible des groupes de production prêts à démarrer pour être rapidement couplés au réseau.

hot stand-by

All the means of generation ready to start-up for prompt coupling to the system.

**оперативный резерв мощности
энергосистемы**

Электрогенерирующие агрегаты, готовые к быстрому включению в работу в энергосистеме.

Heissreserve
reserva caliente
riserva calda
warne reserve
rezerwa gorąca
varm reserv; snabb reserv

602-03-17

réserve froide

Puissance totale disponible des groupes de production en réserve pour lesquels le démarrage peut durer quelques heures.

cold reserve

The total available capacity of generating sets in reserve for which the starting up may take several hours.

неоперативный резерв мощности

Суммарная рабочая мощность находящихся в резерве электрогенерирующих агрегатов, которые требуют для своего пуска и приема нагрузки нескольких часов времени.

Kaltreserve
reserva fría
riserva fredda
koude reserve
rezerwa zimna
kall reserv; långsam reserv

602-03-18

énergie fatale

Energie primaire dont la consommation ne peut être différée et qui serait perdue si elle ne pouvait être transformée en énergie électrique.

Exemple: énergie au fil de l'eau.

unavoidable energy

Primary energy the consumption of which cannot be delayed and which would be wasted if it could not be transformed into electricity.

Example: run of river energy.

энергия вынужденного использования

Энергия, потребление которой не может быть отложено, так как иначе она будет потеряна.

Пример: энергия ГЭС без регулирования.

ungenutzte Energie
energia vertibile
produzione indifferibile
onvermijdbare energie
energia pierwotna
nieskladowalna
tvångsproduktion

602-03-19 [20]

consommation spécifique moyenne brute [nette] de chaleur d'une tranche

Rapport de l'énergie thermique du combustible consommée par un groupe pendant un intervalle de temps donné à l'énergie électrique brute [nette] produite par cette même tranche pendant le même temps.

gross [net] average heat rate of a unit

During a given period of time, the ratio of the thermal energy of the fuel consumed to the gross [net] electricity generated by a unit during the same period.

удельный расход тепла

Отношение количества тепла потребляемого топлива к количеству генерируемой [выдаваемой] данной установкой электрической энергии за тот же период.

spezifischer mittlerer Brutto- [Netto-] Wärmeverbrauch eines Blockes
consumo específico medio bruto de calor de un grupo
consumo específico medio neto de calor de un grupo
consumo specifico medio lordo [netto] di calore di una unità
bruto [netto] gemiddeld specifiek warmteverbruik van een opwekeenhed
zużycie ciepła średnie brutto [netto] przez zespół prądowórczy
specifik brutto- [netto-] värmeförbrukning för ett block

602-03-21 [22]

rendement thermique brut [net] d'une tranche

Rapport de l'énergie électrique brute [nette] produite par une tranche pendant un intervalle de temps donné à l'énergie thermique du combustible consommé pendant ce même temps par la même tranche.

gross [net] thermal efficiency of a unit

During a given period of time, the ratio of the gross [net] electrical energy generated by a unit to the thermal energy of the fuel consumed during the same period by the same unit.

производство [отпуск] электроэнергии на единицу тепла

Отношение количества генерируемой [выдаваемой] энергоустановкой электрической энергии к количеству тепла, получаемого от потребленного за тот же период топлива.

thermischer Brutto- [Netto-] Wirkungsgrad
rendimiento térmico bruto de un grupo
rendimiento térmico neto de un grupo
rendimento termico lordo [netto] di una unità
bruto [netto] termisch rendement van een opwekeenhed
sprawność cieplna brutto [netto] zespołu prądowórczego
termisk brutto- [netto-] verkningsgrad för ett block

602-03-23

charge économique d'une tranche

Charge correspondant au minimum de la courbe de la consommation spécifique en fonction de la charge.

economical load of a unit

The load corresponding to the minimum of the curve of the heat rate as a function of the load.

оптимальная нагрузка агрегата

Нагрузка агрегата, соответствующая минимуму графика зависимости удельного расхода тепла от нагрузки.

Bestlast eines Blockes
carga económica de un grupo
carico economico di una unità
optimale belasting van een opwekeenheid
obciążenie zespołu prądowórczego ekonomiczne
ekonomisk effekt för ett block

602-03-24

facteur de charge d'une tranche

Rapport de l'énergie produite par une tranche au cours d'une période de temps déterminée à l'énergie que cette tranche aurait produite en fonctionnant à sa puissance maximale possible pendant la durée de fonctionnement de ce groupe au cours de cette période de temps.

load factor of a unit

The ratio of the energy generated by a unit during a given period of time to the energy it would have generated if it had been running at its maximum capacity for the operation duration within that period of time.

коэффициент нагрузки агрегата

Отношение количества электрической энергии, произведенной агрегатом, к энергии, которая была бы произведена при работе его с мощностью, равной установленной, при той же продолжительности работы в рассматриваемом периоде времени.

Leistungsausnutzung eines Blockes
factor de carga de un grupo
coefficiente di carico di una unità
belastingfactor van een opwekeenheid
wskaźnik obciążenia zespołu prądowórczego
energiutnyttjningsfaktor under drifttid för ett block

602-03-25 [26]

durée d'utilisation de la puissance maximale possible d'une tranche [d'un ensemble de tranches]

Quotient de l'énergie qu'une tranche [un ensemble de tranches] a produite au cours d'un intervalle de temps donné par la puissance maximale possible correspondante.

utilisation period at maximum capacity of one unit [more units]

The quotient of the energy generated by one unit [more units] during a given period of time and the corresponding maximum capacity.

число часов использования установленной мощности агрегата [группы агрегатов]

Частное от деления количества произведенной агрегатом [группой агрегатов] за данное время электрической энергии к соответствующей установленной мощности.

Ausnutzungsdauer eines Blockes [mehrerer Blöcke]
duración de utilización de la potencia máxima posible de un grupo
tiempo de utilización de la potencia máxima posible de un grupo
duración de utilización de la potencia máxima posible de un conjunto de grupos
tiempo de utilización de la potencia máxima posible de un conjunto de grupos
durata di utilizzazione della potenza massima ammissibile di una unità [di un complesso di unità]
bedrijfstijd van een opwekeenheid [verscheidene opwekeenheden]
czas użytkowania mocy maksymalnej zespołu prądowórczego [wielu zespołów prądowórczych]
ekvivalent fullastid för ett [flera] block

602-03-27

facteur d'utilisation de la puissance maximale possible d'une tranche

Rapport de l'énergie qu'une tranche a produite au cours d'un intervalle de temps donné à l'énergie que cette tranche aurait produite en fonctionnant à la puissance maximale possible pendant ce même intervalle de temps.

utilisation factor of the maximum capacity of a unit

The ratio of the energy generated by unit during a given period of time to the energy it would have generated if it had been running at maximum capacity for that period of time.

коэффициент использования установленной мощности агрегата

Частное от деления количества произведенной агрегатом электрической энергии к количеству её, которое было бы произведено за то же время при работе его с мощностью, равной установленной.

Arbeitsausnutzung eines Blockes
factor de utilización de la potencia máxima posible de un grupo
coefficiente di utilizzazione della potenza massima ammissibile di una unità
gebruiksfactor van een opwekeenheid
wskaźnik wykorzystania maksymalnej mocy osiągalnej zespołu prądowórczego
energiutnyttjningsfaktor för ett block

602-03-28

îlotage d'une tranche

Mesure de sauvegarde qui consiste à séparer une tranche du reste du réseau pour lui permettre de maintenir l'alimentation de ses propres auxiliaires.

isolation of a unit

The emergency measure consisting of the disconnection of a unit to maintain the supply of its own auxiliaries.

отключение агрегата

Аварийное мероприятие, заключающееся в отключении электрогенерирующего агрегата от системы для сохранения в работе его собственных нужд.

Übergang eines Blockes in Inselbetrieb

separación de un grupo
aislamiento de un grupo
isolamento di una unità
eilandbedrijf van een
opwekeenheid
wyizolowanie bloku
energetycznego
övergång till husturbindrift

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-602:1983

— Page blanche —

— Blank page —

— Незаполненная страница —

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-602:1983

I N D E X

FRANÇAIS	28
ENGLISH	30
РУССКИЙ	32
DEUTSCH	34
ESPAÑOL	36
ITALIANO	38
NEDERLANDS	40
POLSKI	42
SVENSKA	44

INDEX

A

accumulation d'air comprimé	602-01-25
accumulation par pompage	602-01-09
aménagement hydro-électrique	602-01-03
apports hydrauliques	602-01-18
auxiliaires de tranche	602-02-29
auxiliaires généraux	602-02-30

B

barrage	602-02-05
barrage en terre	602-02-08
barrage-poids	602-02-06
barrage-voûte	602-02-07
bassin de compensation	602-02-18

C

capacité en énergie d'un réservoir	602-01-14
capacité utile en eau d'un réservoir	602-01-13
centrale au fil de l'eau	602-01-05
centrale d'écluse	602-01-06
centrale de lac	602-01-07
centrale d'énergie thermique des mers	602-01-32
centrale de pompage	602-01-10
centrale électrique	602-01-01
centrale (électrique) thermique	602-01-22
centrale éolienne	602-01-30
centrale géothermique	602-01-28
centrale hydraulique (déconseillé)	602-01-04
centrale hydro-électrique	602-01-04
centrale magnétohydrodynamique	602-01-31
centrale marémotrice	602-01-08
centrale MHD	602-01-31
centrale par accumulation d'air comprimé	602-01-26
centrale solaire	602-01-29
centrale thermique classique	602-01-23
centrale (thermique) nucléaire	602-01-27
centrale thermo-électrique	602-01-22
charge économique d'une tranche	602-03-23
chaudière à chauffe directe	602-02-42
chaudière à chauffe indirecte	602-02-41
chaudière à circulation contrôlée	602-02-37
chaudière à circulation forcée	602-02-36
chaudière à circulation naturelle	602-02-35
chaudière à combustible gazeux	602-02-39
chaudière à combustible liquide	602-02-40
chaudière à combustible pulvérisé	602-02-38
chaudière à lits fluidisés	602-02-43
chaudière	602-02-34
chaudière monotubulaire	602-02-36
cheminée d'équilibre	602-02-10
chute brute d'une centrale hydro-électrique	602-01-11
chute nette d'une centrale hydro-électrique	602-01-12
condenseur	602-02-56
conduite forcée	602-02-09
consommation spécifique moyenne brute de chaleur d'une tranche	602-03-19
consommation spécifique moyenne nette de chaleur d'une tranche	602-03-20
corps (d'une turbine à vapeur)	602-02-50

D

démarrage à chaud d'un groupe thermo-électrique	602-03-02
démarrage à froid d'un groupe thermo-électrique	602-03-01
durée d'utilisation de la puissance maximale possible d'un ensemble de tranches	602-03-26
durée d'utilisation de la puissance maximale possible d'une tranche	602-03-25

E

énergie fatale	602-03-18
--------------------------	-----------

F

facteur de charge d'une tranche	602-03-24
facteur de remplissage en énergie électrique	602-01-17
facteur d'utilisation de la puissance maximale possible d'une tranche	602-03-27

G

générateur auxiliaire	602-02-28
générateur de vapeur	602-02-34
générateur principal	602-02-27
groupe à combustion interne	602-02-22
groupe à condensation	602-02-24
groupe à condensation avec resurchauffe	602-02-25
groupe à contre-pression	602-02-26
groupe à turbine à gaz	602-02-23
groupe bulbe	602-02-16
groupe cross-compound	602-02-53
groupe générateur	602-02-01
groupe hydro-électrique	602-02-03
groupe moteur	602-02-02
groupe réversible	602-02-04
groupe tandem-compound	602-02-52
groupe thermo-électrique	602-02-20
groupe turbo-alternateur	602-02-21

I

ilotage d'une tranche	602-03-28
indice de productibilité	602-01-21

L

ligne d'arbres	602-02-51
--------------------------	-----------

M

marche au minimum technique d'une tranche	602-03-03
---	-----------

P

parc de production	602-01-02
pile à combustible	602-01-33
productibilité	602-01-19
productibilité moyenne	602-01-20
production combinée de chaleur et d'énergie électrique	602-01-24
protection de survitesse	602-02-55
puissance appelée par le réseau	602-03-13
puissance de réserve d'un réseau	602-03-14
puissance disponible d'une centrale	602-03-12
puissance disponible d'une tranche	602-03-11
puissance en surcharge	602-03-10
puissance maximale possible d'une centrale	602-03-09
puissance maximale possible d'une tranche	602-03-08
puissance produite brute par une centrale	602-03-05
puissance produite brute par un groupe	602-03-04
puissance produite nette par un groupe	602-03-06
puissance produite nette par une centrale	602-03-07

R

réfrigérant atmosphérique	602-02-57
réfrigérant atmosphérique à tirage forcé	602-02-60
réfrigérant atmosphérique humide	602-02-59
réfrigérant atmosphérique sec	602-02-58
régulateur de vitesse	602-02-54
rendement thermique brut d'une tranche	602-03-21
rendement thermique net d'une tranche	602-03-22
réserve chaude	602-03-16
réserve en énergie électrique d'un réservoir	602-01-16
réserve froide	602-03-17
réserve tournante d'un réseau	602-03-15
réserve utile en eau d'un réservoir	602-01-15
resurchauffeur	602-02-46

S

surchauffeur	602-02-45
------------------------	-----------

T

tour de refroidissement (déconseillé)	602-02-57
tranche d'une centrale (électrique) thermique	602-02-19
transformateur d'auxiliaires d'une centrale	602-02-33
transformateur d'auxiliaires d'une tranche	602-02-32
transformateur de groupe	602-02-31
transformateur (principal) de tranche	602-02-31
turbine à action	602-02-11
turbine à réaction	602-02-12
turbine à vapeur	602-02-47
turbine à vapeur à condensation	602-02-48
turbine à vapeur à condensation avec prélèvement	602-02-49
turbine à vapeur à condensation avec soutirage	602-02-49
turbine Francis	602-02-14
turbine hélice	602-02-17
turbine Kaplan	602-02-15
turbine Pelton	602-02-13

U

usine hydro-électrique (CH)	602-01-04
---------------------------------------	-----------

V

vapeur surchauffée	602-02-44
------------------------------	-----------

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-602:1983

INDEX

A			
arch dam	602-02-07	generation system	602-01-02
auxiliary generator	602-02-28	geothermal power station	602-01-28
auxiliary transformer of a power station	602-02-33	gravity dam	602-02-06
auxiliary transformer of a unit	602-02-32	gross average heat rate of a unit	602-03-19
available capacity of a power station	602-03-12	gross head of a hydroelectric power station	602-01-11
available capacity of a unit	602-03-11	gross output of a power station	602-03-05
		gross output of a set	602-03-04
		gross thermal efficiency of a unit	602-03-21
B		H	
back-pressure set	602-02-26	hot stand-by	602-03-16
bin-and-feeder system boiler	602-02-41	hot start-up of a thermal generating set	602-03-02
boiler	602-02-34	hydroelectric installation	602-01-03
bulb-type unit	602-02-16	hydroelectric power station	602-01-04
		hydroelectric set	602-02-03
C		I	
cold reserve	602-03-17	impulse type turbine	602-02-11
cold start-up of a thermal generating set	602-03-01	internal combustion set	602-02-22
combined heat and power	602-01-24	isolation of a unit	602-03-28
common auxiliaries	602-02-30		
compressed air power station	602-01-26	K	
compressed air storage	602-01-25	Kaplan turbine	602-02-15
condenser	602-02-56		
condensing set	602-02-24	L	
condensing set with reheat	602-02-25	line of shafting	602-02-51
condensing steam turbine	602-02-48	liquid fuel boiler	602-02-40
condensing steam turbine with bleeding	602-02-49	load factor of a unit	602-03-24
controlled circulation boiler	602-02-37		
conventional thermal power station	602-01-23	M	
cooling tower	602-02-57	magneto-hydro-dynamic thermal power station	602-01-31
cross-compound set	602-02-53	main generator	602-02-27
cylinder (of a steam turbine)	602-02-50	maximum capacity of a power station	602-03-09
		maximum capacity of a unit	602-03-08
D		mean energy capability	602-01-20
dam	602-02-05	MHD power station	602-01-31
directly-fired boiler	602-02-42	minimum safe output of the unit	602-03-03
dry cooling tower	602-02-58	motor set	602-02-02
E		N	
earth dam	602-02-08	natural circulation boiler	602-02-35
economical load of a unit	602-03-23	net average heat rate of a unit	602-03-20
energy capability	602-01-19	net head of a hydroelectric power station	602-01-12
energy capability factor	602-01-21	net output of a power station	602-03-07
energy capability of a reservoir	602-01-14	net output of a set	602-03-06
energy reserve of a reservoir	602-01-16	net thermal efficiency of a unit	602-03-22
		nuclear (thermal) power station	602-01-27
F		O	
fluidised-bed boiler	602-02-43	ocean or sea temperature gradient power station	602-01-32
forced draught cooling tower	602-02-60	once-through boiler	602-02-36
Francis turbine	602-02-14	overload capacity	602-03-10
fuel cell	602-01-33	overspeed device	602-02-55
G			
gaseous fuel boiler	602-02-39		
gas turbine set	602-02-23		
generating set	602-02-01		

P

Pelton turbine	602-02-13
penstock	602-02-09
pondage power station	602-01-06
power demand from the system	602-03-13
power station	602-01-01
propeller turbine	602-02-17
pulverised fuel boiler	602-02-38
pumped storage	602-01-09
pumped storage power station	602-01-10

R

reaction type turbine	602-02-12
reheater	602-02-46
reserve power of a system	602-03-14
reservoir fullness factor	602-01-17
reservoir power station	602-01-07
reversible hydroelectric set	602-02-04
run-of-river power station	602-01-05

S

set transformer	602-02-31
solar power station	602-01-29
speed governor	602-02-54
spinning reserve of a system	602-03-15
steam turbine	602-02-47
superheated steam	602-02-44
superheater	602-02-45
surge shaft	602-02-10
surge tank	602-02-10

T

tail water reservoir	602-02-18
tandem-compound set	602-02-52
thermal generating set	602-02-20
thermal power station	602-01-22
thermal power unit	602-02-19
tidal power station	602-01-08
turbo-generator set	602-02-21

U

unavoidable energy	602-03-18
unit auxiliaries	602-02-29
unit generator transformer	602-02-31
useful water capacity of a reservoir	602-01-13
useful water reserve of a reservoir	602-01-15
utilisation period at maximum capacity of more units	602-03-26
utilisation period at maximum capacity of one unit	602-03-25
utilisation factor of the maximum capacity of a unit	602-03-27

W

water cumulative flows	602-01-18
wet cooling tower	602-02-59
wind power station	602-01-30

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-602:1983

АЛФАВИТНЫЙ УКАЗАТЕЛЬ

А

агрегат с конденсационной турбиной	602-02-24
агрегат с промежуточным перегревом	602-02-25
агрегат с противодавлением	602-02-26
активная гидротурбина	602-02-11
аккумулирование сжатого воздуха	602-01-25
арочная плотина	602-02-07
атомная электростанция	602-01-27

В

валопровод	602-02-51
вентиляторная градирня	602-02-60
ветроэлектростанция	602-01-30
включенный резерв мощности	602-03-15
водохранилище компенсирующего регулиро- вания	602-02-18

Г

газотурбинная воздухоаккумулирующая элек- тростанция	602-01-26
газотурбинный электрогенерирующий агрегат	602-02-23
генератор собственных нужд	602-02-28
генераторный трансформатор	602-02-31
геотермальная электростанция	602-01-28
гидроагрегат	602-02-03
гидроаккумулирование	602-01-09
гидроаккумулирующая электростанция	602-01-10
гидроузел энергетического назначения	602-01-03
гидроэлектростанция	602-01-04
гидроэлектростанция на бытовом стоке	602-01-05
гидроэлектростанция с недельным регулирова- нием	602-01-06
гидроэлектростанция с сезонным регулирова- нием	602-01-07
гравитационная плотина	602-02-06
градирня	602-02-57

Д

двух- (трех)-вальный агрегат	602-02-53
--	-----------

З

защита от разгона	602-02-55
-----------------------------	-----------

И

испарительная градирня	602-02-59
----------------------------------	-----------

К

капсульный гидроагрегат	602-02-16
ковшовая гидротурбина (Пельтона)	602-02-13
комбинированное производство тепла и элек- троэнергии	602-01-24
конденсатор паровой турбины	602-02-56
конденсационная паровая турбина	602-02-48
конденсационная турбина с отборами пара	602-02-49

котел для газообразного топлива	602-02-39
котел для жидкого топлива	602-02-40
котел для пылевидного топлива	602-02-38
котел с естественной циркуляцией	602-02-35
котел с непосредственным сжиганием пыли	602-02-42
котел с принудительной циркуляцией	602-02-37
котел с промежуточным бункером	602-02-41
котел с топкой кипящего слоя	602-02-43
коэффициент использования установленной мощности	602-03-27
коэффициент нагрузки агрегата	602-03-24

М

магнитогидродинамическая, МГД-электростан- ция	602-01-31
мощность агрегата с кратковременной пере- грузкой	602-03-10

Н

нагрузка агрегата	602-03-06
нагрузка генератора	602-03-04
нагрузка электростанции	602-03-07
нагрузка энергосистемы требуемая	602-03-13
наличный запас воды в водохранилище	602-01-15
напор ГЭС брутто	602-01-11
напор ГЭС нетто	602-01-12
неоперативный резерв мощности энергосистемы	602-03-17

О

обратимый гидроагрегат	602-02-04
общестанционные собственные нужды	602-02-30
одновальный агрегат	602-02-52
оперативный резерв мощности энергосистемы	602-03-16
оптимальная нагрузка агрегата	602-03-23
основной генератор	602-02-27
отключение агрегата	602-03-28

П

паровая турбина	602-02-47
паровой котел	602-02-34
пароперегреватель	602-02-45
паротурбинный электрогенерирующий агрегат	602-02-21
перегретый пар	602-02-44
плотина	602-02-05
плотина из грунтовых материалов	602-02-08
поворотно-лопастная турбина (Каплана)	602-02-15
полезный объем водохранилища	602-01-13
потенциальная энергия водотока	602-01-19
приливная гидроэлектростанция	602-01-08
производство электроэнергии на единицу тепла	602-03-21
промежуточный перегреватель	602-02-46
пропеллерная гидротурбина	602-02-17
прямоточный котел	602-02-36
пуск паротурбинного агрегата из горячего сос- тояния	602-03-02
пуск паротурбинного агрегата из холодного сос- тояния	602-03-01

Р

рабочая мощность агрегата [электростанции] 602-03-11 [12]
 радиально-осевая гидротурбина (Френсиса) . . . 602-02-14
 реактивная гидротурбина 602-02-12
 регулятор скорости 602-02-54
 резерв мощности энергосистемы 602-03-14

С

собственные нужды энергоблока 602-02-29
 солнечная электростанция 602-01-29
 среднесовременное производство энергии ГЭС . 602-01-20
 сток воды 602-01-18
 суммарная нагрузка генераторов электро-
 станции 602-03-05

Т

тепловая электростанция 602-01-22
 теплообменная градирня 602-02-58
 технический минимум нагрузки агрегата 602-03-03
 топливный элемент 602-01-33
 трансформатор собственных нужд [электро-
 станции] 602-02-32 [33]
 турбинный водовод 602-02-09

У

удельный расход тепла 602-03-19 [20]
 уравнивающий резервуар 602-02-10
 установленная мощность агрегата [электрос-
 тации] 602-03-08 [09]

Ц

цилиндр паровой турбины 602-02-50

Ч

число часов использования установленной мощ-
 ности агрегата [группы агрегатов] 602-03-25 [26]

Э

электроагрегат с двигателем внутреннего сго-
 рания 602-02-22
 электрогенерирующая система 602-01-02
 электрогенерирующий агрегат 602-02-01
 электрогенерирующий агрегат ТЭС 602-02-20
 электродвигательная установка 602-02-02
 электростанция 602-01-01
 электростанция на органическом топливе 602-01-23
 электростанция на перепаде температур моря . . 602-01-32
 энергетический коэффициент заполнения водо-
 хранилища 602-01-17
 энергетический эквивалент запаса воды 602-01-16
 энергетический эквивалент полезной емкости
 водохранилища 602-01-14
 энергия вынужденного использования 602-03-18
 энергоблок тепловой электростанции 602-02-19

IEC 60050-602:1983
 Copyright © IEC 1983
 No part may be reproduced without the full PDF of IEC 60050-602:1983

INHALTSVERZEICHNIS

A		G	
Abflussmenge, Zuflussmenge	602-01-18	Gasturbinensatz	602-02-23
Aktionsturbine	602-02-11	Gegendrucksatz	602-02-26
angeforderte Leistung	602-03-13	Generatorsatz	602-02-01
Arbeitsausnutzung eines Blockes	602-03-27	geothermisches Kraftwerk	602-01-28
Arbeitsvermögen	602-01-19	Gezeitenkraftwerk	602-01-08
Arbeitsvermögen eines Speichers	602-01-14		
Arbeitsvermögen, mittleres	602-01-20	H	
Arbeitsvermögens-Koeffizient	602-01-21	Hauptgenerator	602-02-27
Arbeitsvorrat eines Speichers	602-01-16	Heissreserve	602-03-16
Ausgleichsbecken	602-02-18	Hilfsaggregate	602-02-30
Ausnutzungsdauer eines Blockes	602-03-25		
Ausnutzungsdauer mehrerer Blöcke	602-03-26		
B		K	
Bestlast eines Blockes	602-03-23	Kaltreserve	602-03-17
Betrieb eines Blockes mit Mindestleistung	602-03-03	Kaltstart eines thermischen Maschinensatzes	602-03-01
Block	602-02-19	Kaplanturbine	602-02-15
Block-Hilfsaggregate	602-02-29	Kernkraftwerk	602-01-27
Bogenmauer	602-02-07	Kondensationssatz	602-02-24
Brennstoffzelle	602-01-33	Kondensationssatz mit Zwischenüberhitzung	602-02-25
Bruttofallhöhe eines Wasserkraftwerks	602-01-11	Kondensationsturbine	602-02-48
Bruttoleistung eines Generatorsatzes	602-03-04	Kondensator	602-02-56
Bruttoleistung eines Kraftwerks	602-03-05	konventionelles thermisches Kraftwerk	602-01-23
C		Kraftwärmekopplung	602-01-24
Cross-Compound-Satz	602-02-53	Kraftwerk	602-01-01
D		Kraftwerk, geothermisches	602-01-28
Dampferzeuger	602-02-34	Kraftwerk, Gezeiten-	602-01-08
Dampferzeuger für direkte Feuerung	602-02-42	Kraftwerk, konventionelles thermisches	602-01-23
Dampferzeuger für indirekte Feuerung	602-02-41	Kraftwerk, magnetohydrodynamisches (MHD-)	602-01-31
Dampferzeuger für Wirbelschichtfeuerung	602-02-43	Kraftwerk, Pumpspeicher-	602-01-10
Dampferzeuger mit erzwungener Zirkulation	602-02-36	Kraftwerkspark	602-01-02
Dampferzeuger mit Gasfeuerung	602-02-39	Kraftwerk, Wasser-	602-01-04
Dampferzeuger mit gesteuerter Zirkulation	602-02-37	Kühlturm	602-02-57
Dampferzeuger mit Kohlestaubfeuerung	602-02-38	Kühlturm mit Zwangskühlung	602-02-60
Dampferzeuger mit natürlicher Zirkulation	602-02-35		
Dampferzeuger mit Ölfeuerung	602-02-40	L	
Dampf-Kraftwerksblock, Block	602-02-19	Laufwasserkraftwerk	602-01-05
Dampfturbine	602-02-47	Leistung, angeforderte	602-03-13
Dampfturbosatz	602-02-21	Leistung eines Blockes, maximal mögliche	602-03-08
Drehzahlregler	602-02-54	Leistung eines Blockes, verfügbare	602-03-11
Druckluftspeicherung	602-01-25	Leistung eines Kraftwerks, maximal mögliche	602-03-09
Druckrohr	602-02-09	Leistung eines Kraftwerks, verfügbare	602-03-12
E		Leistungsausnutzung eines Blockes	602-03-24
Eigenbedarfsgenerator	602-02-28	Luftspeicherkraftwerk	602-01-26
Eigenbedarfstransformator eines Blockes	602-02-32		
Eigenbedarfstransformator eines Kraftwerks	602-02-33	M	
Einwellenanordnung	602-02-51	magnetohydrodynamisches (MHD-) Kraftwerk	602-01-31
Energie, ungenutzte	602-03-18	Maschinensatz, reversibler	602-02-04
Entnahme-Kondensationsturbine	602-02-49	Maschinensatz, thermischer	602-02-20
Erddamm	602-02-08	Maschinensatz, Wasserkraft-	602-02-03
F		Maschinentransformator	602-02-31
Fallhöhe eines Wasserkraftwerks	602-01-11	maximal mögliche Leistung eines Blockes	602-03-08
	602-02-09	maximal mögliche Leistung eines Kraftwerks	602-03-09
Francisturbine	602-02-14	Meereswärme-Kraftwerk	602-01-32
		mittleres Arbeitsvermögen	602-01-20
		Motorsatz	602-02-02